

سنڌي اخبارن جي ٻوليءَ تي سرسري نظر

ليکڪ

- ◎ علي احمد بروهي
- ◎ ڊاڪٽر غلام قادر سومرو
- ◎ ڊاڪٽر حيدر لاشاري
- ◎ نياز همايوني



سنڌي ٻوليءَ جو بااختيار ادارو
حيدرآباد - سنڌ

سنڌي اخبارون ۽ سنڌي ٻولي - سلسلي جو پهريون ڪتاب

سنڌي اخبارن جي ٻوليءَ تي سرسري نظر

ليکڪ

علي احمد بروهي
ڊاڪٽر غلام قادر سومرو
ڊاڪٽر حيدر لاشاري
نياز همايوني



سنڌي ٻوليءَ جو بااختيار ادارو

حيدرآباد - سنڌ

1995ع

چاپو پهريون: فيبروري 1995ع
تعداد: پنج سو
قيمت: ڏه روپيا

ملڻ جو هنڌ

سنڌي ٻوليءَ جو بااختيار ادارو
نزد سنڌ صوبائي ميوزيم
حيدرآباد سنڌ

۽

مرڪزي دڪان - 16، نسيم شاپنگ سينٽر
نسيم نگر - قاسم آباد
حيدرآباد، سنڌ
پاڪستان

هيءُ ڪتاب سنڌي ٻوليءَ جي بااختيار اداري جي ڪمپيوٽر تي ڪمپوز ٿيو ۽
اشاعتي نگران امين لغاريءَ ايجوڪيشنل پريس ڪراچي مان ڇپرائي حيدرآباد
سنڌ مان پڌرو ڪيو.

فهرست

- ۵ ڊاڪٽر نواز علي شوق
- ۷ اخباري ٻوليءَ تي هڪ سرسري نظر علي احمد بروهي
- ۱۲ سنڌي اخبارن جي ٻوليءَ جو جائزو ڊاڪٽر غلام قادر سومرو
- ۳۶ سنڌي ٻولي ۽ سنڌي اخبارون ڊاڪٽر حيدر لاشاري
- ۴۰ سنڌي اخبارن جي ٻولي نياز همايوني



به اکر

سنڌي صحافت جي عمر سو سوا ورهيه ٿيندي، پر ان جي ابتدائي تاريخ ۽ اوسر بابت ڪو معياري ڪتاب موجود نه آهي. شروع وارو دور ته پري رهيو، پر صوبائي خودمختياري جي دور پهرين اپريل 1937ع کان 14 آگسٽ 1947ع واري عرصي جو اخباري رڪارڊ به موجود ڪونه آهي. اهو دور سنڌ جي سياست جو نهايت ئي اهم دور هو.

هيءَ هڪ حقيقت آهي ته اڳاٽي دور ۾ اخبارن جا اڪثر ايڊيٽر اديب، شاعر، محقق، ديني عالم ۽ سچا سياسي سماجي ڪارڪن هوندا هئا. انهن پنهنجي خداداد صلاحيتن ۽ پرخلوص محنت واري جذبي سان سنڌي صحافت جو مان مٽاهون ڪيو. اخبار نويسن جا اڪثر پاڻ ۾ جهيڙا به ٿيندا هئا، پر ان هوندي به هو گهڻو ڪري هڪ ٻئي جا دوست رهندا هئا. ان دور ۾ ڪيئي تحريڪون وجود ۾ آيون جهڙوڪ: سنڌ جي بمبئي کان آزادي، خلافت تحريڪ ۽ انگريزن کان آزاديءَ واري تحريڪ وغيره. سنڌي صحافت ان سلسلي ۾ نمايان ڪردار ادا ڪيو. پر اسان جي سنڌي صحافت جو هڪ اونڌاهو پهلو اهو به آهي ته ڪن اخبارن مذهبي فرقيواريت کي هوا ڏني. ڪن ڪتر مها سياسي هندن مسلمانن خلاف باهه ٻاري ڏني. ان دور جي سنڌي صحافت ۾ مذهبي جهيڙا، سياسي چڪتاڻ، هندو مسلم چڪتاڻ ۽ ان سان گڏوگڏ هندو مسلم ايڪتا ۽ سنڌ جي سياسي، سماجي ۽ ادبي تاريخ بابت تمام گهڻو مواد ملي سگهندو. ڪن اخبارن ۽ رسالن ڪهاڻي، ناول ۽ ڊرامي ۽ ٻين ادبي صنفن کي ترقي وٺرائي، ڪن اخبارن ۽ رسالن وري سنڌي مشاعرن ۽ شعر و شاعريءَ کي زور وٺرايو. اهڙيءَ ريت سنڌي زبان ۽ ادب جي ترقي ٿي.

پاڪستان ٺهڻ کان پوءِ سنڌ واسين لاءِ ون يونٽ ۽ ضيا جي آمریت وارو دور ڏاڍو ڏکيو دور هو. ان دور ۾ سنڌي صحافت پاڻ ملهائيو. اڄ به سنڌي صحافت جي اها اڳوڻي روايت برقرار آهي. خدا جي فضل سان اخبارن ۽ رسالن جو ڳاڻيٽو چڱو آهي، ايڊيٽر اديب، عالم ۽ شاعر آهن. چيائي ۽ گيت اپ جي

لحاظ کان اڄ جون اخبارون ۽ رسالا اڳ جي پيٽ ۾ گهڻو مٿاهان آهن. ويتر ڪمپيوٽر هڪ انقلاب آندو آهي. گهڻي ڀاڱي اخبارن جو معيار مٿاهون آهي. ڪالم هجي يا مضمون، ايڊيٽوريل هجي يا ادبي صفحو، سمورا ساراهه جوڳا آهن. هن دور جي سنڌي اخبارن جي ٻوليءَ تي سرسري نظر وجهڻ سان معلوم ٿيندو ته انهن ۾ ڪيترن اوڀرن لفظن جي جاءِ تي نوان ۽ ٺيٺ سنڌي لفظ نظر ايندا. جيڪا نهايت خوشيءَ جي ڳالهه آهي. پر ڪڏهن ڪڏهن شايد تڪرر سبب، نواڻ جي شوق يا اڻ جائزائيءَ جي ڪري اسان جا صحافي اهڙا لفظ لکن ٿا، جو انهن جي پڙهڻ سان ڏاڍو ڌڪ ٿئي ٿو. سهڻي سڀيتي ٻوليءَ ۾ غلط لفظ ڏسي ائين محسوس ٿئي ٿو جڻ اچي ڪپڙي تي ڪنهن ڪاري چٽي هڻي هجي يا جڻ ڪير ۾ مک پئجي وئي هجي. بهڳڻ ٻوليءَ ۾ ڪڏهن گرامر جون غلطيون نظر اچن ٿيون ته ڪڏهن صورتخطي غلط لکيل نظر ايندي، ته ڪڏهن وري ڌاري ٻوليءَ جو اثر چٽو پڌرو نظر ايندو.

سنڌي ٻوليءَ جي بااختيار اداري پاران هن ڪتاب ۾ چئن ليکڪن جا مضمون شامل ڪيا ويا آهن. جن ۾ اخباري ٻوليءَ ۾ آيل غلطيون کي نروار ڪيو ويو آهي ۽ غلط لفظن جي جاءِ تي صحيح لفظ ڏنا ويا آهن. انهن مان ڪن لفظن تي ڪن دوستن کي اعتراض ٿي سگهي ٿو، جن تي بحث ڪري سگهجي ٿو. اسان جو مقصد ڪنهن جا عيب ڳولڻ ڪونه آهي، پر اسان چڱائي ۽ نيڪ نيتيءَ واري جذبي هيٺ هيءُ ڪتابڙو ڇپرايو آهي. اميد ته اسان جا صحافي سڄڻ ۽ لکڻهار دل ۾ نه ڪندا ۽ اسان جي هن نمائي ڪوشش جو ثمر ڪندي سهڻي ٻوليءَ جي سونهن وڌائڻ جي سلسلي ۾ ڪوششون ڪندا. اچو ته گڏجي سنڌي ٻوليءَ جي سونهن وڌائون ۽ پاڻ ملهائون.

ڊاڪٽر نواز علي شوق

چيئرمين

ڪراچي - سنڌ

10 فيبروري 1995ع

سنڌي ٻوليءَ جو بااختيار ادارو

اخباري ٻوليءَ تي هڪ سرسري نظر

علي احمد بروهي

وڏا تورا! مئٽري مالڪ جا، اڄ سنڌ ۾ سياسي سجاڳيءَ جو دور آيو ٿو ڏسجي، نه فقط اخبارن جي پڙهندڙن ۾ واڌ آئي آهي پر خود اخبارن جي تعداد ۾ پڻ خاص اضافو ٿيو آهي، شيطان جا ڪن ٻوڙا، اڄ سنڌي ٻوليءَ جي روزاني اخبارن جو ڳاڻاڻو وڃي درجن ڏيڍ کي پهتو آهي، وري مزدو اهو جو سنڌي اخبارن پنهنجو سڪو به واه جو ڄمايو آهي ۽ هاڻ سندن لکڻين جو نوٽيس پڻ ورتو ٿو وڃي. اخبارن سان گڏ صحافت جي دائري ۾ پڻ چڱي ڀرتي ٿي آهي، مضمون ۽ مقالا لکندڙن جي قطار ۾ روزبروز نوان نالا ڏسجي رهيا آهن. خاص طور شعر و شاعري ۽ ڪالم نويسيءَ ۾ ته ڪٽڪ اچي ڪٽا ٿيا آهن. سندن خيال جي اڏام ۽ لکڻين جي رواني ڏسي اڪثر ڏندين آڱريون ڏيڻيون ٿيون پون ته هي ماڻڪ موتي ۽ لعل گوهر هيل تائين الاجي ڪٿي ۽ ڪهڙي لڏ ۾ لڪل هئا!

ايتري سياسي سجاڳي ۽ صحافتي سرگرمي هوندي به تعجب هي آهي جو سنڌي ٻوليءَ ۾ جا سونهن سوييا اچڻ گهربل هئي، سا اڃان سوڌو ڏسڻ پسڻ ۾ ڪانه ٿي اچي. ممڪن آهي ته اها ماجرا اڃان اڌ پنڌ ۾ هجي، پر اهڙا ڪي اهڃاڻ ڏسجي نه رهيا آهن، بلڪ ڏٺو وڃي ته انهي ڏس ۾ باڪ ٿي نه ڦٽي آهي - جو هڪ لازمي امر پڻ آهي. ڇاڪاڻ ته اخبارن جي شمار ۾ واڌاري سان صحافين جي صفن ۾ ته برابر گهٽائي آئي آهي، پر صحافت جي معيار يا ٻوليءَ جي سنوار ۽ سينگار ۾ ڪا سرسي آيل نه ٿي ڏسجي. جي رنگروٽ ڪم ۾ رنيپا ويا آهن، تن کي علمي لياقت ۽ صلاحيت ته ضرور هوندي، پر کين صحافت جو تجربو خيڙ ڪي آهي، نه وري اخبارن جي دفترن ۾ اهڙي ڪنهن تربيت ۽

ترغيب ڏيڻ جو ڪو انتظام ئي آهي، هو غريب لمر ٺپ تي ڪم
اڪلائيندا ٿا رهن پوءِ ڳالهه ٺهي نه ٺهي، وٽ رينگت ڪي. آخر به ته
کين اخبارن جي خالي ۽ بڪايل ڪالمن جا پيٽ پڙها آهن، پوءِ اکر نه
سهي ته ٺڪر ۽ ٺوهر ئي سهي!

ڏٺو وڃي ته سندن ڏوھ آهي ئي ڪونه. هڪ ته هو اهڙي اٿانگي
دور ۾ اچي سهڙيا آهن، جڏهن اڙدو اڙدها جيان مٿان ڦٽ ڪڍيو پيئي
ڦوڪون ڏئي، وري کين جي استاد ٺڪريا سي پاڻ ڏوڪڙ ڏيئي ڀرتي ٿيا
هئا، اڳين استادن جي پڙهائي ۽ پڙهائڻ پيٽ پوڄا جي وسيلو هئڻ سان
گڏ شيوا پگتي ۽ عبادت پڻ هئي، اڄوڪو استاد خواهه صحافي،
ماسٽري يا صحافت کي ريلوائي ويٽنگ روم جيان استعمال ٿو ڪري،
ته جيسين سندس منزل واري ريل اچي سهڙي، تيسين ڪرسيءَ تي ويهي
ڪڙيون گرم ڪري، جئن چوڻي آهي ته ”پڳي سان ئي پيرا جيسين رتو
راس ٿئي“

هن ۾ ڪو شڪ نه آهي ته صحافت (جرنلزم) کان مراد آهي، ئي
اهڙو ادب جو ٿڌي تي ۽ تڙتڪڙ ۾ سرانجام ڏنو وڃي. هونئن به اخبار
جي ڄمار آهي گهڻي؟ ڪل چار پهري. رات ڀر پتاري سورنهن سينگار
ڪري ٺهي جڙي ڪنوار تي صبح جو پڙهندڙن جي ور چڙهي، ۽ وري
شام جي ٺاڻي رنڙ ٺي دريدر رلندي رهي، پوءِ ڪي مٿس ترس آئي
کيس پڪوڙن ويڙهڻ جي ڪم آڻين، ته ڪي بي رحم وري منجهس
پراڻا پادر ٻارسل ڪن. خود اخبار جي اڏاوت ۽ اوساري پڻ پنجن يا
ڇهن ڪلاڪن ۾ مس وڃي راس ٿئي ٿي. باقي وقت جي سيڙپ ٿئي ٿي
اخبار جي ڇپائي ۾، ايڄتنن وٽ پهچ ۽ گراهڪن ڏانهن وڃ ۾. اهوئي
ڪارڻ آهي جو اخبار جي رپورٽرن، خاڻن يا سب - ايڊيٽرن کي ڳاڻي
پڳي رفتار تي خبرن جي ڇنڊ ڇاڻ ۽ گهڙائي ڪرڻي ٿي پوي. ظاهر آهي
ته اهڙي وٽ بڪڙ جي صورتحال ۾ سواءِ تجربي ڪار صحافيءَ جي، ٻئي
ڪنهن سيڪڙاٽ کي ڪهڙي مجال جو مواد کي ٺاهي جوڙي، ۽ وري

ساڳئي وقت کيس وارنش سان پالش ڪري ۽ جرڪائي به!
 وقت جي پيڙ ۽ پڇ پڃان ۾، اسان جا نوجوان صحافي پوءِ خبرن
 جو بوراڻو ڪرڻ لاءِ زور رکڻ ٿا اڙدو اخبارن جي انڌاڏند ترجمي ڪرڻ
 تي. نج ۽ نيٺ سنڌي لفظ ته وڃي ڪڏ پيا، پر عام فهم اکرڻ جي به
 ڄاڻ نه هئڻ ڪري هو ڌڙا ڌڙا اڙدو اکر استعمال ڪندا ٿا رهن. اهو ئي
 سبب آهي جو اوهان کي سنڌي اخبارن اندر ”معل“ حيثيت، تشخص،
 مزاحمت، منتشر، محصورين، متاثرين ۽ مداخلت” جهڙا ڦوڙا اکر،
 عام جام سنڌيءَ جي سيني تي مڱ ڏريندي نظر ايندا!

وڌيڪ ۽ وڏو ويل وري انهن مڃايو آهي جي اڙدو اکر ته استعمال
 ڪن ٿا ”الاجي نه“، پر هنن همراهن وري پنهنجا هٿرادو ۽ جڙتو اکر
 گهڙڻ تي سندرو ٻڌو آهي، جي لفظ نه لغت ۾ آهن ۽ نه وري رواج ۾.
 اڳ اسان وٽ هڪ اڌ اهڙو ڏاڻو ڪڻو هوندو هيو، جو اکرڻ تي ڏاڪڻ
 ٺاهي پوءِ چاڙهيءَ تي چڙهندو هيو، پوءِ ڪو ”ڌڙيل سنڌين“ جي
 سياست ڪندو هيو ته ڪو وري ”ذات ڌڻين“ جي آدمشماري ڪرڻ تي
 گت ڏيندو هيو. هاڻ ته خير سان ولر وڏو ٿيو آهي ان ڪري اکر به
 انوکا ايجاد ٿي رهيا آهن.

هن ڏس ۾ جو تازه به تازو لفظ اخبارن ۾ استعمال ٿي رهيو آهي
 سو آهي ”ستيل“ پوءِ ڪي ٻوڏ جا ستيل آهن ته ڪي وري برسات جا
 ستيل. ستيل نهايت ڳورو ۽ ڳردار لفظ آهي، جو مارشل لا دور ۾ ايجاد
 ٿيڻ گهريو هيو جڏهن مسڪين ماڻهن جي پنين تي ڦٽڪا (ڪوڙا) اڳڙن
 جيان وسائي سندن چمڙي اڏيڙي ٿي ويئي، عام فهم اکر ”ستيل“ آهي
 جو صدين کان رواج ۾ آهي. ستايلن جي سهائتا سنڌيءَ ۾ عام محاورو
 آهي، ممڪن آهي ته ماڻو ڪي ست ڪٽ واري دور ۾ ستيل لفظ کي
 وڌيڪ وزن وارو ڄاتو ويو هجي! نوان لفظ جوڙڻ ڪو خراب ڪم
 ڪونه آهي، بلڪ جن ملڪن جا ماڻهو ترقي پسند هوندا آهن ۽ منجهن
 علم ادب جو ذوق شوق جام هوندو آهي، اتي هنرمند ڪاريگر ۽

دانشور هنر فن ۽ ادب ۾ نيون نيون ڳالهيون ايجاد ڪندا آهن. نوان لفظ ايجاد ڪرڻ يا ڌارين اکرن جي استعمال ڪرڻ تي ڪا بدش نه آهي، پر شرط هي آهي ته پنهنجي ٻوليءَ ۾ جڏهن ڪا ڪوت هجي يا اثاٺ ته پوءِ سڀ ڪجهه جائز آهي، چوندا ڪين آهن ته ضرورت ايجاد جي ماءُ آهي.

ٻوليءَ جي هاڻوڪي بگاڙ ۾ جنس جو غلط استعمال سر فهرست آهي. خاص طور جڏهن جملي ۾ ڌارين ٻولين جا اکر ڪتب آندا ٿا وڃن. مثال طور ”آپريشن“ انگريزي اکر آهي، جنهن جي معنيٰ آهي ”ڊاڪٽري وڊڪٽ، جراحي يا ڪارروائي“ جنس جي لحاظ کان هي لفظ مونث طور ڪتب ايندو آهي، پر اڄ ڪلھ هن لفظ کي جنس مذڪر طور عام استعمال ڪيو ٿو وڃي ته ”آپريشن ٿيندو يا ڪيو ويندو. آپريشن هميشه ٿيندي آهي يا ڪئي ويندي آهي، نه فقط آپريشن پر اهڙا هڙئي انگريزي اکر جن جي پٽ ۾ ”شن“ لاڳو ٿيل آهي، سي سڀئي جنس مونث ۾ استعمال ڪيا ويندا آهن، جئن ٽرانسليشن، ڊڪٽيشن، ڪوآپريشن، سپريشن وغيره، هي اصول سڃاڻ استادان اڳيئي طئي ڪري ڇڏيا آهن. هن ڏس ۾ فقط هي چوڻ ڪافي نه آهي ته لاڙ ۾ اسان وٽ آپريشن ٿيندو آهي، نه وري هي ڪو مناسب دليل آهي ته ڊاڪٽري آپريشن ٿيندي آهي، باقي ملٽري آپريشن ٿيندو آهي، ڇاڪاڻ جو ڏاڍي جي لٽ کي به مٿا ٿيندا آهن.

جنس جو دارومدار لفظ جي ذاتي حيثيت ۽ نوعيت تي آهي جيئن ”آچر جو چولو - آچر جي قميص - آچر جو بوت - آچر جي جتي - قلم سئو آهي - پينسل سئي آهي - چاقون مڏو آهي، ڪاتي ٽڪي آهي - ڪاٺين ڌارڻ جو ڪهاڙو - لام وڍڻ جي ڪهاڙي - خبر ملي آهي - خيال چڱو آهي - اخبار آئي آهي - رسالو شايع نه ٿيو آهي - صورتحال سئي آهي - فرياد داخل ٿيو آهي - اسيمبلي اجلاس اڃان به ڏينهن هلندو - اليڪشن ٿيندي وغيره.

سنڌي ٻوليءَ جا اڪثر لفظ عدد واحد توڻي عدد جمع ٻنهي ۾ هوبهو هڪجهڙا استعمال ڪيا ويندا آهن، جئن ”سوچ، سمجھ، خيال وغيره. هن ڏس ۾ اسان جا ڪي اديب اڙدوءَ جي نقش قدم تي هلندي سنڌي اکرن کي هروڀرو پڇ ٻڌي ”جمع“ بنائڻ جي ڪوشش ڪندا آهن. سنڌيءَ ۾ ”ياد“ واحد توڻي جمع آهي، پر اڄ ڪلھ هن لفظ جي ٻيڙي سير تي آندي ويئي آهي ڪڏهن ”يادون“ ٿا لکن ته ڪڏهن وري ”ياديون!“ جيڪڏهن کين جمع ۾ لکڻ لاءِ لاچار ٿي آهي ته پوءِ ”يادگيريون“ چئي سگهن ٿا ۽ نه يادون! ساڳي ريت سنڌيءَ ۾ ”سوچ“ جو جمع ”سوچون“ نه آهي پر ”سوچ“ سڀني جي آهي - اوهان جي سوچ، سڀ جي سوچ يا جڳ جهان جي سوچ! اوهان جڏهن به اهڙن خاص لفظن جو جمع ۾ اظهار ڪندا ته سمورو مامرو بي سودو ٿي پوندو. مثال طور ”مائي پاڳيءَ اڄ ڪار چاڙهي آهي“، پر جيڪڏهن جمع ۾ به اوهين ڪار بجاءِ ”ڪاريون“ لفظ استعمال ڪندا ته مونجهارو ٿي پوندو.

هي برابر آهي ته اڄ ڪلھ سنڌي ٻولي وارثن هوندي سوندي به چوري چني آهي ۽ ساڻس چيڙچاڙ ڪرڻ تي ڪا جهل پل آهي ئي ڪانه، جئن چوڻي آهي ته انڌي جي جوءُ جو الله واهي آهي! پر تڏهن به شڪر الحمد لله جو اڃان ڪي آهين جوڳي جوءُ ۾ جن کي نه فقط ٻهڳڻ ٻولي سان هتوپائي ڪرڻ تي ڪهڪڙ ٿو اچي يا کين اندر ۾ جهنڊڙيون ٿيون پون، پر سندن رت به ٿو ٽهڪي، اوهان ڏٺو هوندو ته ويجهڙائي ۾ ٻن ٽن مضمونن جي ڇپجڻ تي ئي، ايترو اثر اٿڻو رد عمل ٿيو، جو ڪراچيءَ جي سنڌي اخبارن کان اڙدو اکر ائين اوچتو ئي اوچتو غائب ٿي ويا جئن گڏهه جي مٿي تان سڱ، اسان جي پنهنجن اديبن ۽ صحافين ۾ وڏيون اميدون آهن ته هو سنڌي ٻوليءَ جي ستر، سونهن ۽ صحت جي بيحد حفاظت ڪندا. هونئن به اسان وٽ پنهنجي سياڻپ لاءِ ٻيو رکيو ئي ڇا آهي - سواءِ امڙ ٻوليءَ جي؟ کيس ويس وڳا پهراڻي اچو اچرو رکڻ بجاءِ جي پاڻ ٻيهي سندس لوئي ليڙون ڪريون ته اها هڪ ترجيبي ٿيندي!

سنڌي اخبارن جي ٻوليءَ جو جائزو

ڊاڪٽر غلام قادر سومرو

روزانه ”عوامي آواز“ ڪراچي

1.9.94؛ جنونيت- مذهبي جنونيت جي پاڙ پٽڻ لاءِ پنجاب جي گورنر جي تجويز (حالتن جي ڇنڊڇاڻ واري مضمون جو عنوان).
جنونيت لاءِ ”چريائي“ جو لفظ مناسب ٿيندو.

4.9.94؛ 300 سنڌي ملازمن کي ڪراچي بدر ڪرڻ سنڌ خلاف سازش آهي (خبر)- بدر ڪرڻ بجاءِ ”نيڪالي ڏيڻ، ٻاهر ڪڍڻ/ تڙڻ“. ڪراچيءَ مان ڪڍڻ استعمال ڪيو وڃي ته وڌيڪ سولو لڳندو.

8.9.94؛ غاصب ۽ احتساب- غاصبن جي احتساب جو وقت اچي ويو آهي (قائم علي شاه).

غاصب؛ ٻين جا حق ڪسيندڙ- احتساب؛ حساب ڪتاب/ ڪيتو لوڙائڻ Accountability حق ڪسيندڙن جو/ ڪان حساب ڪتاب.

6.9.94؛ يوسي درسائو چئو جي ڪارڪردگي مقامي ادارن ۾ منفرد آهي. (نادر وساڻ).

سنڌي گرامر مطابق ”مڪاني ادارن ۾ درسائي چئي وارن جي ڪارڪردگي نرالي آهي“ تيئن ڪبي.

(2) گجهين ايجنسين ترين مارچ کي سي گريد قرار ڏئي ڇڏيو (ريپورٽ جي سرخي)- قرار ڏيڻ بدران ’جائائڻ‘ ڪر آڻجي يا چئي ڇڏيو لکڻ گهرجي.

7.9.94؛ خيرپور ۾ 3 ماڙ عمارت ڪرڻ سبب (خبر)

3- ماڙ معنيٰ ٽن ماڙين واري عمارت. انهي ڪري ”تماڙ ڪرڻ....“
لکجي ته هرج نه آهي.

10.9.94؛ دائريءَ جو ٽڪرو- اينارمل (مضمون جو عنوان)
گهٽ ڄاڻ وارو مٿئين عنوان مان ڪهڙو مطلب وٺي؟ اهو عنوان
هن ريت هئڻ گهرجي. غير رواجي ماڻهوءَ جي دائريءَ جو
ٽڪرو.

”هڙڪ هلو“ (آفتاب) اهو ڏسندي ڏسندي اردو ”ديکها
ديکهي“ جو ڦڪو لفظي ترجمو آهي.

13.9.94؛ ”هڪ روزه“ ڪانفرس (پ-ر) ”هڪ روزه بدران“ هڪ
ڏينهن واري ڪانفرس لکيو/ چيو وڃي ته مناسب ٿيندو.

20.9.94؛ ”ملي پيگت“ - انتظاميا ملي پيگت ڪري.... (خبر). اُن جاءِ
تي ناني ويڙهو لکن گهرجي.

26.9.94؛ نواز شريف عوام جي دولت حرام سمجهي ڦهائڻ چاهي ٿو؛
(وزيراعظم)

جيڪڏهن حرام سمجهي ته ڦهائي ڇو؟ جملو هن طرح هئڻ
گهرجي.... عوام جي دولت کي پاڻ لاءِ حلال سمجهي ڦهائڻ
گهري ٿو يا مفت جو مال سمجهي ڦهائڻ گهري ٿو يا حرام
بجاءِ نڌاڻڪي لفظ لکن گهرجي.

27.9.94؛ زهير اڪرم نديم جي نواز ليگ کان بغاوت. (خبر)
”کان بغاوت“ نه پر ”سان بغاوت“ ٿيندو يا لکجي منهن موڙ.

روزانه ”عبرت“ حيدرآباد

1.9.94؛ رهن ڌاڙيل؛ سنڌ جو هڪ وڌيڪ رهن ڌاڙيل سرور چانڊيو
گرفتار (خبر)

رهن؛ راه ويندڙن کي ڦريندڙ- ڌاڙو هڻندڙ/ ڦريندڙ- به ساڳي
معنيٰ وارا لفظ غير ضروري طرح ڪم آندا ويا آهن.

بدنام ڌاڙيل لکيو وڃي ته مطلب واضح ٿي پوندو.

3.9.94: هنگامي رٿابندي؛

برسات ۽ ٻوڏ جي ستايلن جي واهر لاءِ هنگامي رٿابندي

(خبر). هنگامي جي بجاءِ ٽڪڙي/ترت/فوري/لکڻ گهرجي.

واءِ جا جهونڪا خوشبو ٿي پيا (رپورٽ)

”جهونڪا“ پنهنجو لفظ ناهي، ”واءِ جا جهوتا“ چوڻ کپي.

سنڌ ۾ زرعي منڊين جو چار وڇايو ويندو (خبر)

منڊي (جمع منڊيون) اسان جو لفظ نه آهي. ان جي جاءِ تي /

پڙين/مارڪيٽن لکڻ گهرجي.

انگريزي لفظ ”مارڪيٽ“ اڳ ۾ ئي مروج ٿي چڪو آهي جنهن

جي سنڌيءَ ۾ معنيٰ آهي ”پڙي“.

7.9.94: عوامي نمائندا ستايلن جي واهر لهن. (بينظير ڀٽو)

”واهر لهن“ غلط اصطلاح آهي. ”واهر ڪرڻ“ معنيٰ مدد

ڪرڻ. ”واهر ڪن“ صحيح ٿيندو.

ماحولياتي آلودگي: ڪي اخبارون ”ماحول جي گدلاڻ“ لکن

ٿيون، جيڪو سمجهڻ ۾ وڌيڪ سولو آهي.

زرعي سامان تي مهانگائي ٽئڪس نه ورتو وڃي (مطالبو)

”..... ٽئڪس نه ورتي وڃي“ صحيح ٿيندو.

8.9.94: پوليس ٿاڻي تي ٽارچر سيل هڻڻ جو انڪشاف.

پوليس ٿاڻي ۾ ايڏا گهر موجود هڻڻ جي خبر. ائين لکڻ سان

جملو وڌيڪ صحيح ٿيندو.

11.9.94: ڪوٽ غلام محمد ۾ ڀاڄين جي فراهمي بند ڪئي وئي.

(خبر)

ان بجاءِ لکجي. ڀاڄين جي رسد/پهچ/بند ڪئي وئي.

سنڌ جا تاريخي ماڳ مسمار ٿيڻ لڳا. (خبر) هتي لکجي

تاريخي ماڳ ڀڙڻ/ڊهن/گم ٿيڻ لڳا.

12.9.94: نانگن بلائن جي يلغار (خبر)

”يلغار“ بجاء حملو يا ڪام لکڻ گهرجي.

13.9.94: (1) شديد طوفاني برسات، ڪوهستان ۾ هاڃا ڪري ڇڏيا

(خبر)

”برسات جا راڱا“ ٿيندا آهن، جڏهن ته ”هاڃا“ معنيٰ ظلم/

ڏاڍ ڏمر آهي. مثال: هيڏا هاڃا ٿين، ٻري هن پنيور ۾ (شاه).

راڱا ۽ هاڃا ڌار ڌار معنائن وارا لفظ آهن.

(2) بدين ۽ نئي ضلعي ۾ برساتن جا هاڃا (خبر)

هن سرخي ۾ ٻن ضلعن جي ڳالهه ڪئي ويئي آهي. مٿين خبر

کي صحيح سنڌي ۾ هن طرح لکي سگهجي ٿو:

بدين ۽ نئي ضلعي ۾ برساتن جا راڱا.

14.9.94: (1) بينظير ڀٽو کي جمهوريت سان گهري دلچسپي تي خراج

تحسين (خبر)

هيءَ خبر ته ڪنهن اردو اخبار تان ترجمو ڪئي ويئي آهي

”زبردست خراج تحسين“ بجاء مبارڪون لکڻ گهرجي.

(2) 17 هزار ڪلو گرام هيشيش اسمگل ڪرڻ جي ڪوشش ناڪام

(خبر). اسمگل بجاء سمگل لکڻ گهرجي.

(3) سنڌ ۾ بجليءَ جو وڏو بريفڪ ڊائون. بريفڪ ڊائون لفظ عام نه

آهي. ان لاءِ ڪي سؤلا ۽ سهڻا لفظ ڳولڻ گهرجن.

(4) ڪوٽا سسٽر ختم ڪرڻ واري فيصلي خلاف ننڍا (خبر). هيءَ

جملو غلط آهي. اهو هن ريت هئڻ گهرجي. فيصلي تي ناراضگي

يا فيصلي خلاف احتجاج، مظاهرو.

ڪنهن به ائوٽنڊر فيصلي جي ”ننڍا“ ته ڪئي ويندي آهي.

جڏهن ته فيصلي خلاف احتجاج/مظاهرو ڪيو ويندو آهي.

(5) عام راءِ جي بتاوت (ڪالمر)

”بتاوت“ جي معنيٰ ڇا آهي؟ هئڻ گهرجي عام راءِ جو اظهار/

جي ٽيميل/ جي اهميت.

(6) امدادي ڪارواين ۾ هيراڦيري ٿيڻ نه ڏيئي. (خبر) اهو جملو هن ريت هئڻ گهرجي ڪارواين ۾ هيٺ مٿاهين/ ابت سبب/ ٿيڻ نه ڏيئي. ”هيراڦيري ڪرڻ“ سنڌي جو اصطلاح نه آهي. اهو ڌارئي بيمار اصطلاح جو لفظي ترجمو آهي.
17.9.94، (1) ڪراچي ۾ ”موت جو رقص جاري (خبر)

”موت جو رقص“ ڌاريو اصطلاح آهي، جڏهن ته ”موت جو راکاس“ چئي سگهون ٿا. مٿين لفظن کي هن طرح پڻ لکي سگهجي ٿو: ڪراچي ۾ موت جو راکاس گهمي رهيو آهي.
(2) طاقتور ٽرانسمنگ اسٽيشن قائم ڪئي وڃي (مطالبو)
”ٽرانسمنگ“ نه پر ”ٽراسمنگ....“ جي جاءِ تي ”طاقت ور خبر رساني“ لکڻ گهرجي.

(3) ابلاغ عام ۽ راءِ عام (مضمون جو عنوان)
ڏور ڦهلاءُ ”عام ڦهلاءُ ۽ عام راءِ“ به ته چئي سگهجي ٿو.
18.9.94، واپاري 20 سيپٽمبر تي ڪفن سرن سان ٻڏي نڪري اچڻ (نواز شريف).

”ڪفن سرن سان ٻڏڻ“ اسان جو اصطلاح هرگز نه آهي.
”ڪفن پاڻي“ يا سر تري تي رکي اچڻ، وڌيڪ صحيح ٿيندو.
9.9.94، زوري ’هڙتال‘ ڪرائيندڙن خلاف سخت قدم کڻڻ جو فيصلو (خبر).

’هڙتال‘ پنهنجي هونيءَ لفظ نه آهي، جڏهن ته پاڻ وٽ ”هٿ تاز“ (هٿ/ دڪان کي ”تازي ڏيڻ/ بند ڪرڻ) موجود آهي، جو صحيح آهي.

24.9.94، سنڌ ۾ معدني ذخيرن جي ”ڌيان“ ٿيڻ جو خدشو (خبر).
”ڌيان“ نه پر ”زيان“ لکڻ گهرجي.

26.9.94، پاڪستاني فوج کي هٿيارن سان ”ليس“ ڪيو ويندو.

”ليس“ ينهن جو لفظ هرگز ناهي. ”ليس“ جي معنيٰ ”تيار“ آهي. مٿي آيل جملي کي هن طرح به ته لکي سگهجي ٿو. (پوري طرح) هٿياربند ڪيو ويندو.

(2) اردو ڳالهائيندڙ سنڌ دشمن الطاف خلاف اٿي ڪڙو ٿين. (اپيل) اٿي ڪڙو ٿين“ نه، پر ”اٿي ڪڙا ٿين“ لکڻ گهرجي.

چاڪاڻ ته جملي ۾ فائل (ڳالهائيندڙ) ”جمع“ ۾ آيل آهي. (3) مورو جون موممار حقيقتون (عنوان) اهو عنوان ”موري جون.....“ ٿيڻ کپي.

27.9.94، جلوس تي فائرنگ ۽ لنباڙي. (خبر) گولين جا ڪڙڪا فائرنگ جا دؤدڪاءِ ۽ لنين جا دؤڙيا. ائين لکڻ گهرجي.

28.9.94، ٽئڪس ڏيندڙ پنهنجا گوشوارا 2 آڪٽوبر تائين داخل ڪرائين (اعلان). اهو هن ريت لکڻ گهرجي.... پنهنجا حساب ڪتاب/ انگ اکر داخل ڪرائين.

”گوشوارا“؛ حساب ڪتاب جو نقشو. (2) ڪمند جي آبادگارن تي ڳاڻي پڳو ٽئڪس مڙهيو ويو. (خبر) ”ڳاڻي پڳو ٽئڪس“ نه پر ”ڳاڻي پڳي ٽئڪس“ ٿيڻ کپي.

روزانه ”هلال پاڪستان“ ڪراچي.

1.9.94؛ استاد ۽ شاگرد عظيم مقصدن کي پنهن جو ’نصب العين‘ بنائين. (بينظير ڀٽو)

هتي نصب العين بجاءِ مقصد، رهنما اصول يا آدرش لکڻ گهرجي.

2.9.94؛ موسمي ڏيڏر ۽ پي پي پڙ ۾ پورا آهن (قادر مگسي) ”ڏيڏر ۽ پي پي پڙ“ وچ ۾ ”۽“ اجايو اچي ويو آهي. ڪراچي پورٽ تي عملدارن جي ملي پگت سان ڦرلٽ جا واقعا.

(خبر)

”ملي پيگت“ ڪنهن به صورت ۾ سنڌي لفظ نه آهي. ان بجاءِ ’صلاح‘ / ٺاه لکڻ گهرجي. يا اهو جملو هن ريت لکيو وڃي: ڪراچي پورٽ ٽرسٽ جي خزاني جي هٿ ورج. عملدارن جو ناني ويڙهو.

8.9.94؛ اسلامي دنيا لاءِ (4- نقاڻي حڪمت عملي) 4- ٺڪاڻي. يا چؤڪنڊائين لکجي.

چئن ٺڪن واري ”ٽل سل“ strategy جي پڌرائي. لکڻ گهرجي.

10.9.94؛ هٿيار فراهم ڪرڻ.....

”فراهم ڪرڻ“ لاءِ ”هٿيار ڏيڻ“ به ته ٿي سگهي ٿو. يا هٿيارن جي رسد لکڻ گهرجي.

13.9.94، (1) ٽنڊو باگو تعلقي ۾ وڏي تباهي.

ٽنڊو باگو، نه پر ٽنڊي باگي لکڻ گهرجي.

پنگريو شهر ۾ گوڏن جيڏو پاڻي.

”گوڏن جيڏو“ نه، پر ”گوڏي جيڏو“ پاڻي چيو ويندو آهي.

ٻيو مثال؛ گوڏي جيڏي گپ.

(2) سنڌ ۾ تعليم کي بچائڻ جا ڪجهه طريقا.

”ڪجهه“ نه، پر ”ڪي“ طريقا.....

18.9.94؛ اميبائي پيچش Amoebic Dysentery هتي تڙ طبي نالو ڏيڻ

گهرجي.

19.9.94؛ حڪومت پاران هڙتال کي منهن ڏيڻ لاءِ حڪمت عملي تيار.

(خبر)

”حڪمت عملي“ لاءِ ”ٺل سل“ ڪم آڻي سگهجي ٿو (ٺلڻ

سلڻ= ڳڻ ڳوت ڪرڻ).

22.9.94؛ (1) ڀارت طرفان ڪنٽرول لائين جي ڀڃڪڙين جا ”تباھ ڪن“ نتيجا نڪرندا. (خبر).

مرڪب لفظ ”تباھ ڪن“ اردو جي معرفت فارسيءَ تان ورتل آهي. ساڳئي مفهوم/معنيٰ لاءِ ’هاڻيڪار‘/اڱرا. لکي سگهجي ٿو.

مسيحي پيشي ۾ به ڪي اهڙا ڪنور دل جا ڊاڪٽر ٿي سگهن ٿا.

”ڪنور دل جا“ نه، پر ”ڪنور دل“ (بي رحم) صحيح ٿيندو.

23.9.94؛ لاهور ۾ گجراتوالا ۾ بمب ڄا ڌماڪا (شه سرخي)

”ڌماڪو/ڌماڪا“ بجاءِ ”ڌڪاءِ/ڌوڌڪاءِ“ ڌڪا، لفظ ڪم آڻي سگهجن ٿا.

روزانه ”جاڳو“ ڪراچي.

ايشيائي ترقياتي بئنڪ

1.9.94؛ ايشيائي ترقياتي بئنڪ سنڌ ۾ تعمير ٿيندڙ ڇهن ڀاڄيءَ ۾

ميوي جي منڊين لاءِ قرض جي فراهمي روڪي ڇڏي. (خبر)
”ڀاڄي منڊي يا ميوي جي منڊي- مارڪيٽ انگريزي لفظ آهي، جنهن کي هوبهو ”مارڪيٽ“ ڪري ڪم آندو ويندو آهي. ’مارڪيٽ‘ لاءِ نيٺ سنڌي لفظ ”پڙي“ آهي، مثال طور؛ مال پڙي (چوپائي مال جي نيلا ۾ جي جاءِ)، ڀاڱا پڙي (شيئر مارڪيٽ) وغيره؛

”منڊي“ ڌاريو لفظ آهي. جنهن کي اجايو استعمال ڪيو وڃي ٿو.

اهو جملو هن ريت لکيو وڃي ها: ايشيائي ترقياتي بئنڪ سنڌ ۾ تعمير ٿيندڙ ڀاڄي ۾ ميوي جي ڇهن پڙين لاءِ قرض روڪي

ڇڏيا.

مٿيون جملو هن نموني به لکي سگهجي ٿو:
ايشياڻي ترقياتي بئنڪ سنڌ ۾ ٺهندڙ ڇهن ڀاڄي ۽ ميوي جي
مارڪيٽن لاءِ منظور ٿيل قرض روڪي ڇڏيا.
اسان جي اندر جون سازشون (مضمون).

لفظ سازش/ سازشن سان ”اندر“ لفظ ملائڻ غير ضروري آهي.
’سازش‘ جو واسطو ئي ”اندر“ سان آهي، ته پوءِ ان کي واضح
ڪري لکڻ جي ڪهڙي ضرورت آهي.

3.9.94، سڄي سنڌ ۾ زبردست طوفاني برسات. (خبر)
’طوفاني برسات‘ لاءِ سنڌي ۾ ”مينهن واڄ“ چئبو آهي. ان
تان اصطلاح، ”مينهن واڄ ڪري اچڻ“ موجود آهي.

5.9.94، سڄي ملڪ ۾ بجليءَ جو وڏو بريڪ ڊائون. (خبر)
لفظ ”بريڪ“ واحد طور ”بريڪ“ ۽ جمع ۾ ”بريڪ“ جنس
مذڪر طور ڪم اچي ته وڌيڪ بهتر آهي. يا ماهر هن قسم
جي انگريزي لفظن بابت پنهنجا رايو ڏين.

7.9.94، باضابطا ڳالهون- باضابطي ڳالهون وڌيڪ بهتر ٿينديون.
لفظ ”ضابطو“ جو جمع آهي ”ضابطا“ لفظن جي صورتخطي
بگيڙڻ کان پاسو ڪيو وڃي.

باضابطي ڳالهه، باضابطي سوال، باضابطي ڳالهين ۾/ سوالن ۾،
اهڙيءَ ريت لکي سگهجي ٿو.

9.9.94، نواز شريف جي ترين مارج لاءِ ملڪ ۾ ”نيمپو“ نهي نه
سگهيو (خبر)

”نيمپو“ انگريزي زبان جو لفظ آهي. جنهن جي معنيٰ آهي.
حرڪت/ چال/ انداز. هن لاءِ ڪو ئي سنڌي لفظ ڳولڻ ڪپي.

10.9.94، سنڌ کي ’جمود‘ مان ڪڍڻ لاءِ ”سگا“ جي مدد (جائزو؛
مرتضيٰ کهاوڙ)

سند کي ڀنڊَ مان اٿارڻ لاءِ.... سند کي ڳهرَ مان ڪڍڻ لاءِ....
سند جي سُستيءَ کي ختم ڪرڻ لاءِ... سند کي مائارَ مان
ڪڍڻ لاءِ. انهن مان ڪوبه هڪ جملو ڏئي سگهجي ٿو.

11.9.94. نئين گاج تيزيءَ سان وهڪرو بدلائڻ لڳي. (ريپورٽ).

لفظ ”نئين“ جو ضد آهي ”پراڻي“، جڏهن ته ”نئن“ جي معنيٰ
آهي ”جبلن تان وهي ايندڙ برساتي ندي“. تنهن ڪري نئن
گاج لکن گهرجي.

14.9.94: مهانگائي جي ڏاڻن غريبن جا پيٽ چٽي رهي آهي.

چوندا آهن ته ڏاڻن هانو/هنيا، ڪڍي رت پيئندي آهي، جنهن
تان مثال طور چوندا آهن: ڏاڻن رت ئي پي ويئي آهي! ”ڏاڻن
”پيٽ چٽڻ“ واري آفت نه آهي. اهو جملو هن ريت لکن
گهرجي: ڏاڻن غريبن کي ويهاري/ماري/آرائي ڇڏيو آهي.

15.9.94: مخالف ڌر جو ترين مارچ- ٽائين ٽائين فِش! (ايڊيٽوريل)

ترين مارچ ۽ ”ٽائين ٽائين فِش“ جو واسطو سنڌي ٻولي سان
هرگز نه جوڙڻ ڪپي. هيئن به لکي سگهجي ٿو ”مخالف ڌر جي
ترين مارچ جي نانگيل ڦوسيل ڊهي پئي“.

”ٽائين ٽائين“ معنيٰ بڙبڙ/بڪواس/لباڙ وغيره.

18.9.94: الطاف جي سالگره تي ڪراچيءَ ۾ خون جي هولي. (خبر جي
سرخي).

’خون جي هولي‘ سئون سڌو ترجمو آهي. انهيءَ خبر کي ٻين
لفظن ۾ آڻي سگهجي ٿو، مثال: سالگره تي ”رت جي
راند“ ڪڍڻ وئي/رتوڇاڻ ڪئي ويئي وغيره.

19.9.94: دٻئي چلو (فهميده حسين)

دٻئي واري سفرنامي ۾، دٻئي جو ذڪر هن ريت ڪيو ويو
آهي:

انهن امارتن ۾ ڪوبه ٻاهريون ماڻهو ملڪيت يا جائداد خريد

ڪري نه ٿو سگهي.

”ملڪيت“ ۽ ”جائداد“ ۾ ڪهڙو فرق آهي؟
”دبئي چلو“ جي بدران ”دبئي هلو“ به ته ٿي سگهي ٿو. سنڌ
۾ ميلن ملاڪڙن تان چوندا آهن: هل ميلي تي! سنڌي ۾ گهر
هلو، شهر هلو چئبو.

20.9.94، مون کي شهيد ذوالفقار علي ڀٽي سان بي پناهه عقيدت جي
بنياد تي نوڪريءَ مان ڪڍيو ويو (انور سولنگي)۔ ”بي پناهه
عقيدت“ بجاءِ تمام گهڻي محبت لکي سگهجي ٿو.
”بي پناهه محبت“ بجاءِ ”اٿاهه پيار“ جا لفظ مناسب ٿيندا.
ڇاڪاڻ ته ”بي پناهه“ ٻاهران ورتل غير ضروري لفظ آهي.

21.9.94، اڌوري هڙتال۔ مخالف ڌر جي سڌ تي سڄي ملڪ ۾ اڌوري
هڙتال (شهر سرخي)

”ناڪامياب يا اڻپوري هڙتال....“ کڻي چئجي.
24.9.94، طائون جي وبا۔ ڇا ”سنڌي ۾ طائون لاءِ ڪو لفظ
ملي نه سگهيو آهي. انگريزي لفظ پليگ Plague لاءِ لفظ
”سائو“ (سٽڪي مرڻ) مناسب ٿيندو.
ورسيءَ جو ڏڻ۔ حيدر جوڻيجو (راز چٽل وڳڻ)
ڪنهن اهم موقعي جي نسبت سان ”وڏو ڏينهن“ يا ”ڏڻ“
چوندا آهيون.

27.9.94، ... مشتمل ڪارڪنن گاڏين تي پٿراءُ ڪيو. (خبر)
”پٿراءُ“ ڪهڙي فعل تان ورتل آهي؟۔ اهو اردو تان ورتل
”لفظ“ آهي.
ميجرل ڪارڪنن گاڏين تي پٿرن جا وسڪارا لائي ڏنا يا پٿر
وسايا.

روزانه ”برسات“ ڪراچي.

2.9.94، ”گمبت کهڙا“ روڊ- ”گمبت“ يا ”گنبت“؟

هونئن ته هي لفظ ٻنهي صورتخطين ۾ لکيو وڃي ٿو، پر ان جي هڪ ئي صورت اهائي اختيار ڪرڻي آهي، جيڪا تاريخي طور هيءُ لفظ وٺي چڪو آهي، يعني ”گمبت“. اردو اخبارون وري کهڙا بجاءِ کوڙا لکن ٿيون.

4.9.94، ”سُرَن جو ساڻيه“ (عنوان)- ”ساڻيه“ يا ”ساڙيه“؟ هي صورتخطي جو مسئلو ماهر حل ڪن.

8.9.94، وڻ ۾ ۾ تنگيل نامعلوم لاش هٿ آيو (خبر)
جملو هن طرح ٿيندو؛ وڻ ۾ تنگيل نامعلوم ماڻهو جو لاش هٿ آيو.

9.9.94، ڪراچي، ۾ دهشتگرديءَ جي نئين لهر. (خبر)
”دهشتگرديءَ جي لهر“ سنڌيءَ ۾ چئي سگهجي ٿو، پر مٿين لفظن کي هن طرح لکجي ته بهتر ٿيندو؛ ڪراچيءَ ۾ وري ڏهڪاءُ شروع.

10.9.94، نئين دمبالي ۽ پرياسي برساتن سبب تباهي. (خبر)
”دمبالو“ يا ”دنبالو“ نون غني جو مسئلو به هڪ اهم مسئلو آهي. اهو ڪنهن اصول هيٺ حل ڪرڻ گهرجي.

11.9.94، زهريلن جيئن وڌڻ سبب ٿر ۾ موت جو رقص (خبر)
”موت جو رقص“ لڳي ٿو ته موت وڏو ڪو ”ناچو ٽاپو“ آهي. مٿي آيل لفظ ”مشڪل پسندي“ جو مثال آهن. ”موت جو چڪر“ چئجي ته به ڳالهه ٺهڪي اچي ٿي.
مٿين خبر هن طرح به لکي سگهجي ٿي؛ زهريلن جيئن ٿر واسين جو جيئن جنجال ڪري ڇڏيو.

12.9.94، ”ڪئنات جا مشاهدا“ (عنوان)

”ڪئنات“ نه، پر ”ڪائنات“ جا مشاهدا ٿيڻ کپي.

13.9.94، ناري جون لکين ايڪڙ زمينون ”اڻ ڏيانيءَ“ سبب ”بنجر“

بڻيل. (خبر)

”بنجر“ ڌاريو لفظ آهي. ”بنجر“ جي معنيٰ غير آباد آهي. آباديءَ هيٺ نه ايندڙ زمينون. ان ڌياني بجاءِ بي ڌياني لکجي ته بهتر ٿيندو.

15.9.94؛ ڪيترائي ”محلا“ پاڻي هيٺ (خبر)

’محله‘ معنيٰ ”پاڙو“ ته پوءِ ”ڪيترائي پاڙا پاڻيءَ هيٺ“ لکيو وڃي ته بهتر ٿيندو، ڇو جو محلو ڌاريو لفظ آهي.

16.9.94؛ پي-ٽي-سي والوچرن جو عالمي منڊيءَ ۾ وڪرو شروع (خبر)

’عالمي منڊيءَ‘ بدران ”عالمي مارڪيٽ“ بهتر ٿيندو، ڇاڪاڻ ته لفظ ”مارڪيٽ اسان وٽ ڪاليج وغيره وانگر پنهنجي اصولڪيءَ معنيٰ ۾ مفهوم ۾ مروج ٿي ويو آهي. ”لفظ منڊي“ ڪم آڻيون ته ايڏو خراب ناهي، پر منهنجي خيال ۾ مارڪيٽ وڌيڪ صحيح ٿيندو.

18.9.94؛ (1) هڙتال دوران قانون توڙيندڙن کي ڪچليو ويندو (بينظير ڀٽو)

”ڪچليو ويندو“ - اسان وٽ ’ڪچلڻ‘ وارو لفظ/ اصطلاح آهي ٿي ڪونه! تنهن ڪري ان جي جاءِ تي ”ڇڻيو ويندو“ لکيو وڃي.

(2) برسات ستيلن جي بنان ”مت پيد“ جي مدد ڪبي (خبر)
”مت پيد“ ويڇو/ فرق، لکن گهرجي؛ برسات جي ستايلن جي بنان پيد پاءُ يا ڪنهن ويڇي جي مدد ڪبي.

23.9.94؛ شاعريءَ جي هول سيل مارڪيٽ (عنوان)

لفظ ”مارڪيٽ جي“ ت” تي پيش ڏيئي، متحرڪ ڪري استعمال ڪيو ويندو آهي ۽ ”مذڪر“ طور ڪم ايندو آهي. عنوان جا لفظ هن طرح هئڻ کپن. شاعريءَ جو هول سيل/ ٻڌو

مارڪيٽ.

27.9.94؛ پرڏيهي متاستا جي منڊيءَ جو تصور (مضمون جو عنوان)
”منڊي“ بيمار لفظ آهي جو اڏارو ورتو ويو آهي.
”مارڪيٽ“ لاءِ اسان وٽ لفظ ”پڙي“ يا مڏي مشهور آهي.
لفظ ”مارڪيٽ“ پڻ استعمال ٿيندو رهي ٿو. هيڊنگ هن ريت
ٿيندي؛ پرڏيهي متاستا جي مارڪيٽ جو تصور.

روزانه ”عوامي آواز“ ڪراچي.

12.10.94؛ (1) نوري آباد ۾ پوليس جو ڇاپو (خبر)
”ڇاپو“ ڌاريو لفظ آهي، جنهن جي معنيٰ آهي ”ڇڙهائي“ (مٿان
اچي ڪڙڪڻ). خبر هن طرح به لکي سگهجي ٿي؛ نوري آباد
۾ پوليس جي ڇڙهائي.

13.10.94؛ (1) پيرجو ڳوٺ لڳ مقابلي ۾ هڪ ڌاڙيل مارجي ويو
(خبر)

جملو هن طرح هئڻ گهرجي؛ پيرجي ڳوٺ لڳ.....
(2) اطلاع ڪمشنري (اشتهار جو عنوان). انهيءَ کي هن طرح به
لکي سگهجي ٿو؛ ”گم ٿيلن جو اطلاع/ ڏس پتو گهرجي.“
14.10.94؛ (1) ميمبرن جو ان اعلان واک آئوٽ (خبر)

ميمبرن اعلان کان سواءِ واک آئوٽ ڪيو. يا ان اعلان واک
آئوٽ ڪيو. يا اوچتو واک آئوٽ ڪيو.
(2) خيرپور ضلعي تي افغاني ڀڳوڙن جي ڪاھ (خبر)

لفظ ”ڀڳوڙا“ سنڌي ٻوليءَ جو هرگز نه آهي. ان لاءِ ڀاڄوڪ/
ڀاڄوڪڙ مناسب ٿيندو. جيڪو فعل ”ڀڄڻ“ مان ورتل آهي.
... ڀڳل افغانين جي ڪاھ.

(3) پيراشوٽ ڪنهن ايجاد ڪيو؟ (معلوماتي مضمون جو عنوان)
مٿيون سوال هن طرح هئڻ کپي؛ پيراشوٽ يعني هوائي چٽي

ڪنهن ايجاد ڪئي؟

15.10.94، سنڌ ۾ ڌارين جي موجودگي ترقي ۾ رڪاوٽ جو مکيا

ڪارڻ آهي (قادر مگسي). هن جملي ۾ ”مڪيا“ نه پر ”مڪيءَ“

هئڻ کپي. ۽ رڪاوٽ بجاءِ رنڊڪ وڌيڪ بهتر ٿيندو.

16.10.94، سانگهڙ لڳ مٿارو مان تيل ۽ گئس جو وڏو ذخيرو دريافت

(خبر). ’مٿارو‘ ڦري مٿاري ٿيندو؛

سانگهڙ لڳ مٿاري مان تيل ۽ گئس جو وڏو ذخيرو لڌو.

19.10.94، هالا لڳ بس ڪلٽي (خبر)۔ ”ڪلٽي“ اسان جو لفظ نه

آهي. هيئن ئي ڪٿي چئجي؛ هالن لڳ بس اونڌي.

20.10.94، (1) پيارو فقير سائين جي عرس تي صوفين جو ميڙاڪو

(رپورٽ)

مٿي آيل لفظن جي جوڙجڪ هن طرح هئڻ گهرجي؛

سائين پياري فقير جي عرس تي صوفين جو ميڙاڪو.

(2) سکر پوليس هٿان رنگ رليون ملهائيندي ٻه جوڙا گرفتار (خبر)

”رنگ رليون“ سنڌي لفظ نه آهي.

.... موجون مائيندي/ مڙا مائيندي ٻه جوڙا گرفتار.

25.10.94، عبدالغفار تبسم جي ڪتاب ’سوچون، صحرا، سراب‘ جي

مهورت (خبر)

هن ڪتاب جو عنوان ”مشڪل پسندي“ تي آڌاريل آهي ۽

’جي مهورت‘ بجاءِ جو مهورت لکڻ گهرجي.

روزانه ”ڪاوش“ حيدرآباد

7.1.9.94، ٻوڏ جي متاثرين لاءِ..... . اهو جملو غلط آهي. لفظ متاثرين

بجاءِ ستايل صحيح ٿيندو. يا ٻوڏ کان متاثر ٿيلن/ ٻوڏ جي

ستايلن لاءِ.....

8.9.94، ڪراچيءَ ۾ پورهيت سنگت پاران احتجاجي مظاهرو ۽ مارچ

(خبر)

‘مظاهرو’ گهڻو ڪري احتجاج طور ئي ڪيو ويندو آهي. مٿين خبر ۾ لفظن جي بيهڪ هن طرح هئڻ گهرجي: سنگت پاران احتجاج، مظاهرو ۽ مارچ.

12.9.94، (1) وڌيڪ ۽ ڪامورن جي ملي پگت.....

سنڌي فعل ”ملڻ“ مان اسر ملت، مثال طور چوندا آهن پاڻ ۾ ’ملت‘ آهن، يعني مليل آهن. البت ”ملي پگت“ اسان جو اصطلاح هرگز نه آهي ۽ غير ضروري طرح استعمال ۾ آندو وڃي ٿو. ملي پگت بجاءِ ناني ويڙهو لکن گهرجي.

(2) گرلس هاءِ اسڪول ’چڪ‘ جا 6 ڪمرا ڌماڪي سان ڊهي پيا (خبر)

‘ڌماڪي‘ بدران ’ڌڌڪي‘ صحيح ٿيندو، ڇاڪاڻ ته ’ڌماڪو‘ اڌارو ورتل لفظ آهي.

12.9.94، آبپاشي کاتي سيوهڻ جي ايس ڊي او ۽ سب انجنيئر سوڌو 7 جڻا گرفتار (خبر)

”آب پاشي کاتو“ جي جاءِ تي ”نهرِي پاڻِيءَ وارو کاتو“ چئي سگهجي ٿو. انجنيئر سوڌو بجاءِ انجنيئر سوڌا لکن گهرجي.

15.9.94، ميونسپل نواب شاھ جي ايڊمنسٽريٽر ۽ چيف آفيسر تي ملازمن جو ”پٿراءُ“ (خبر)

”پٿراءُ“ لاءِ ”پٿرن ۽ پينڊن/ڪٽڙن/پٿرن جو وسڪارو“ چئجي ته ڪهڙو مهرج آهي؟

17.9.94، ڪراچي ۾ دهشت گردن جي انڌا ڌنڌ فائرنگ (خبر)
’انڌا ڌنڌ‘ فائرنگ لاءِ هيئن به چئي سگهجي ٿو: فائرنگ جا ڌوڙيا.....چتي فائرنگ.

(1) سماجي تنظيمن بابت تجويز ڪيل بل سماجي تنظيمن ۾ ”يونچال“ آڻي ڇڏيو (خبر)

اهو جملو هن ريت لکڻ گهرجي بل سماجي تنظيمن کي
ڌوڏي ڇڏيو.

19.9.94: عبدالله شاه ۽ ايمر- ڪيو ايمر جي مذاڪراتي ٽيم ۾ هڪ
ڪلاڪ ڳالهيون. (خبر)

’مذاڪراتي‘ لاءِ ”ڳالهيون ڪندڙ“ ڪم آڻي سگهجي ٿو.
24.9.94: قوم، مسئلن ۾ ڦاٿل آهي ۽ سياستدان پنهنجي دڪانداري
ڇمڪائڻ جي پويان آهن (عبدالله شاه)

”دڪانداري ڇمڪائڻ“ پنهنجو اصطلاح هرگز نه آهي. ”ٿي
بيهارڻ“ سنڌي اصطلاح آهي، جنهن جي استعمال سان مفهوم
سمجه ۾ اچي ويندو. يا ڪٿي چئجي ته سياست بازي
ڇمڪائڻ جي پويان آهن.

26.9.94: اڌ ڪراچيءَ کي 10 ڪلاڪن تائين بجليءَ جي فراهمي معطل
(خبر) اهو جملو هن ريت لکڻ کپي. اٽڪل روءِ ڪراچيءَ جي
اڌ کي 10 ڪلاڪن تائين بجلي ملي نه سگهي.

28.9.94: منهنجي حڪومت کي ڪوبه ’غيرمستحڪم‘ نه ڪري
سگهندو (بينظير). اهو جملو هن طرح به ٿي سگهي ٿو:
منهنجي حڪومت کي ڪير به لوڏي/ ڌوڏي نه سگهندو.

روزانه ”عبرت“ حيدرآباد

5.10.94: افغان ڀڳوڙا ڪٽڪن ۾ سنڌ اندر داخل ٿي ويا (خبر)
”ڀڳوڙا“ نه پر ”ڀاڄوڪڙ“ (پڇي جان ڇڏائيندڙ) ڀاڄوڪڙ/
ڀاڄوڙ.

6.10.94: تشدد جو سهارو ورتو ويو ته سِرَ جو جواب پٿر سان
ڏينداسين (غوث علي شاه)

”سِرَ جو جواب پٿر سان ڏيڻ“ ڪنهن به صورت ۾ سنڌي
اصطلاح نه آهي. سنڌي سنئون ڌڪ هڻندا آهن. هن لٽ،

لوڙهه، گهوڙا تو وغيره.

14.10.94، سيرَ جي خاتمي لاءِ هنگامي اپاءَ (خبر)

”هنگامي“ نه پر ”تڪڙا اپاءَ“.

(2) درياءَ سنڌ ۾ لات کانپوءِ خطرناڪ کاڌ جو عمل شروع ٿي ويو (خبر)

کاڌ جو عمل، کي سولو بنائي. هيئن چئي سگهجي ٿو:
لات کانپوءِ خطرناڪ ”کاڌ“ شروع.

(3) عراق جو وري ڪويت ڏانهن جارحانه رويو (خبر)

عراق جي وري ڪويت سان اڳرائي. لکڻ گهرجي.

(4) فنڪارن کي فلمن تي وڌيڪ ڌيان ڏيڻ گهرجن. (غلام معين الدين)

”محيا نالو“ غلام محي الدين آهي.

16.10.94، ڪاڇي جو سمورو علائقو ٻڌل آهي. ماڻهو لنگهن ڪاڻن لڳا (خبر)

لنگهن ڪاڻن نه، پر ”لنگهن ڪڍڻ“ مروج آهي، جنهن جي معنيٰ آهي ”ٻڪون ڪاڻڻ“.

(2) ناخواندگي ۽ موجوده حڪومت جون ڪوششون (مضمون جو عنوان)

”ناخواندگي“ لاءِ اسان وٽ ”جهالت/ اڻ پڙهائي“ جو لفظ آهي پر ئي استعمال ٿيندو رهي ٿو؛ مشڪل کي وڌيڪ مشڪل نه بنايو وڃي.

18.10.94، سمورن سياسي اسيرن کي رها ڪيو وڃي (مطالبو)

مڻيون جملو هن طرح لکيو وڃي: سمورن باندئين کي ڇڏيو/
آزاد ڪيو وڃي.

21.10.94، سنڌ جي ڪاليجن ۾ درس تدريس جو ڪم مڪمل بند رهيو (خبر)

- پڙهائي بند رهي يا پڙهڻ پڙهائڻ، بند رهيو.
- (2) ڌاڙيلن جي فائرننگ: هو معجزانه طور ٻجي ويو (خبر)
- لکيو وڃي: فائرننگ ۾ سندس وار به ونگو نه ٿيو. يا اتفاق سان/ معجزِي طور ٻجي ويو.
- 23.10.94، مون کي پڪ آهي ته ان جي پاداش ۾ جيل ويندس (پيرپاڳارو)
- ”پاداش“ لاءِ بدلو/ عيوضو/ سزا ڪم آڻي سگهجن ٿا. يعني ان جي عيوضي/ بدلي ۾ جيل ويندس.
- (2) شهري ۽ ڳوٺن جون عورتون بينظير جا هٿ مضبوط ڪن (ميراثي)
- ”هٿ مضبوط ڪرڻ“ سنڌي اصطلاح هرگز ناهي. ان لاءِ ”حمایت“ ”پئيرائي“ ڪم آڻي سگهجن ٿا.
- 24.10.94، بلديہ ٽائون جي ماڻهن ۾ ڪُهرام مچي ويو (خبر)
- ڌارئي لفظ ”ڪُهرام“ لاءِ ”واويلا/ روج راڙو“ لفظ ڪم آڻي سگهجن ٿا، جيڪي اڳ ۾ ئي مروج آهن.

روزانه ”هلال پاڪستان“ ڪراچي.

- 15.10.94، عرفات، رابين ۽ شمون پيريز لاءِ نوبل انعام (خبر)
- ”نوبل“ نه پر ”نوبيل“ Nobel ٿيڻ ڪپي.
- 16.10.94، بنامت پيد جي ماڻهن جي خدمت ڪندس (مرتضيٰ ڀٽو)
- ڪنهن به ويڃي کانسواءِ يا بنان پيد پاءِ ماڻهن جي خدمت ڪندس.
- (2) پهرين ٻُڪي کير پري.... (عنوان)
- صحيح چوڻي ”پهرين ٽڪي کير پري“ آهي.
- (3) نوشهري فيروز ضلعي ۾ نشيدار شين جو ڪاروبار ڪلڻي عام هلندڙ. (خبر)

”ڪلٽي عام“ اسان استعمال نه ڪندا آهيون. انهن لاءِ ”ڪليو ڪلايو“ وارا لفظ مناسب ٿيندا.

24.10.94؛ سبزي منڊيءَ جي واپاريءَ جي گهر ۾ 8 لکن رپين جو ڌاڙو (خبر)

”سبزي منڊي“ لاءِ ”پاڇين جي پڙي“ لکيو وڃي ته مناسب ٿيندو.

25.10.94؛ ڪولمبو ۾ ڌماڪو (خبر)

”ڌماڪو“ لاءِ ”ڌڌڪاءُ/ڌوڌڪاءُ“ صحيح ٿيندو.

26.10.94؛ ڪاليج استادن جا ڪجهه مطالبو منظور (خبر)
”ڪجهه“ نه پر ”ڪي“ مطالبو.....

روزانه ”جاڳو“ ڪراچي.

6.10.94؛ ڪئمپس ڪارڊرو مان (معصوم)

’ڪاريڊور‘ صحيح ٿيندو يا ڪئمپس جي ورائين مان.

(2) اسسٽنٽ ڊائريڪٽر لائيو اسٽاڪ ائنيمل هسبنڊري خلاف غبن جي انڪواري (خبر). مالداري کاتي جي اسسٽنٽ ڊائريڪٽر خلاف پئسن جي خوردبرد جي جانچ. وڌيڪ مناسب آهي. هن خبر ۾ آيل لفظن مان پنج لفظ انگريزي آهن. سنڌي ٻولي تي ڪو رحم ڪريو.

8.10.94؛ سنڌ ۾ ”را“ جي پنج هزار تربيت يافتہ دهشتگردن جي موجودگي جو انڪشاف (خبر)

سنڌ ۾ ”را“ جا پنج هزار سڪيا ورتل ويڙهاڪ/ڏهڪائيندڙ موجود ٻڌايا ويا آهن. لکڻ گهرجي.

(2) گوڙائي/هلائي گدلاڻ Noise Pollution ان لاءِ لکجي. هل بڪيڙي واري گندگي گدلاڻ/ناپاڪي/ميرائي. گوڙ شور جو آزار.

15/10.94؛ (1) ميمبرن جا حڪومت سان رابطا (خبر)

”رابطا/ رابطو“ لاءِ ”لهم وِجَرَ“ به استعمال ڪري سگهجي ٿو.
”لهم وِجَرَ“ هميشه عدد ”واحد“ ۾ ڪم ايندو آهي. رابطا جي
جاءِ لاڳاپا/ واسطا لکڻ گهرجي. يا ميمبرن جو حڪومت سان
ميل جول به لکي سگهجي ٿو.

(2) مٺي ڪاليج جي شاگردن ۽ انتظاميا جي وچ ۾ چڪريون (خبر)
لکڻ گهرجي ”انتظاميه“ نه ته انتظاميا جو جمع ٿيندو
انتظاميانون.

(1) استادن تي تشدد خلاف ڪنڊيارو ۽ نوشهرو ۾ مظاهرو (خبر)
..... ڪنڊياري ۽ نوشهري ۾ مظاهرو. لکڻ گهرجي.

21.10.94؛ ... خزاني مان ڪوڙا بل ٺاهي 13 لک رپيا ڳڙڪائي ويو
(خبر)

”ڳڙڪائي“ نه. پر ”ڳرڪائي“ (ڳرڪائڻ) لکڻ گهرجي.
23.10.94؛ (1) فرقيواريت ملڪي استحڪام لاءِ خطرناڪ ثابت ٿيندي
(بينظير)

’فرقيواريت‘ ۽ ”استحڪام“ وغيره لاءِ ڪي ٻيا سنڌي لفظ به
ته ملي سگهن ٿا.

(2) مخالف ڌر جي ميمبرن کان ٽئڪس گوشوارن جي ڇاڇ شروع
(خبر).

اهو جملو هن ريت لکڻ گهرجي: ٽئڪس گوشوارن جي ڇاڇ
شروع يا ٽئڪس جي حساب ڪتاب جي ڇاڇ جونڇ.

24.10.94؛ سنڌي ادب به هاڻ اردو وانگر عوام کان ڪٽيل نظر اچي
رهي آهي (فهميده رياض)۔ ’مونث‘ ۽ ’مذڪر‘ ۾ ڪو به فرق
هئڻ گهرجي. ”نظر اچي رهيو آهي“ لکڻ گهرجي.

روزانه ”برسات“ ڪراچي.

2.10.94: ”فرقيواريت ڦهلائيندڙن کي سختيءَ سان ڪڇليو ويندو. (صدر لغاري)

”ڪڇليو- ”ڪڇلڻ“ اسان جو لفظ ناهي. جملو هن طرح لکي سگهجي ٿو: فرقي بازن کي لتاڙي ماريو ويندو. ڪڇليو جي جاءِ تي ڇپاڻيو لکڻ گهرجي ته وڌيڪ صحيح ٿيندو.

3.10.94: ترقي پسند پارٽي طرفان ايم- ڪيو ايم خلاف مزاحمتي جنگ جي توثيق (ترقي پسند پارٽي)
ترقي پسند پارٽيءَ طرفان ايم- ڪيو ايم سان مقابلي جي ڳالهه.

.... روڪڻ لاءِ جنگ کي مضبوط بنايو ويندو.

(2) ڪوٽڙجي ۽ ٺري ميرواهه ۾ نشي جو کلي عام واپار (خبر)
”کلي عام“ بجاءِ ”گليو ڪلايو“/ بي ڌڙڪ/ پڌري پٽ لکڻ گهرجي.

5.10.94: هفتہ صحت و صفائي (اشتہار)

سولي سنڌي ۾ هن طرح لکي سگهجي ٿو: ”صحت ۽ صفائي جو هفتو“

6.10.94: ايم- ڪيو- ايم سنڌ اسيمبلي اندر ”گلم ڪلا“ سنڌي- مهاجر جو چڪر شروع ڪري ڏنو (اسيمبلي ڪاروائي جي رپورٽ)

”گلم ڪلا“ نه پر ”گليو ڪلايو“/ سئون سڌو.

(2) عوام ”پٿر جو جواب پٿر“ سان ڏيڻ جو پڪو پهم ڪري ڇڏيو (خبر)

”پٿر جو جواب پٿر سان“ هي اصطلاح اسانجو هرگز ناهي. سنڌي عوام پٿر جو جواب ڪهاڙين سان ڏيندا آهن. يا ڌڪ جو جواب ڌڪ سان لکڻ گهرجي.

9.10.94: سنڌ جي آدم شماري ۾ ڏاندلي ڪرڻ جا ثبوت ملي ويا

(خبر)

‘ڏانڌلي’ سنڌي لفظ نه آهي. ان جي جاءِ تي ٺڳي يا ڏانڌل لکڻ صحيح ٿيندو.

11.10.94: حڪومت ۽ اير- ڪيو- اير وچ ۾ سرچاءُ لاءِ ٺوس پيش رفت ٿي آهي (خبر)

”ٺوس“ ۽ ”پيش رفت“ اسان جا لفظ هرگز نه آهن.
سرچاءُ لاءِ اڳتي وڌيا آهن. ”لکڻ مناسب ٿيندو.“

14.10.94: سنڌ اسيمبلي ۾ گوڙ، ايوان مڇي مارڪيٽ بنجي ويو (خبر)
.... ايوان ”مڇي مياڻي“ بنجي ويو. لکڻ گهرجي.

15.10.94: سزا يافتا قيدين کان ڏوڪڙ وٺي کين ڀڄايو ويو هو (خبر)
’سزا يافتو‘ لکڻ صحيح ٿيندو. جڏهن هاءِ ساڪت جي پڇاڙيءَ وارو لفظ صفت ٿي ڪم اچي، تڏهن ان جي صورت هاءِ ساڪت واري ئي رکڻ کپي.

20.10.94: ڪاليجن ۾ تدريسي عمل بند (خبر)
”تدريسي عمل“ لاءِ ’پڙهڻ پڙهائڻ‘ چيو وڃي ته غلط نه ٿيندو.

21.10.94: ايل- اير سي جي هاسٽلن تي پوليس جي يلغار (خبر)
”يلغار“ لاءِ چڙهائي/ هٿان جهڙا لفظ به ته ڪم آڻي سگهجن ٿا.

روزانه ”ڪاوش“ حيدرآباد.

1.10.94: ٻه اڌ سنڌ ۽ طالع آزما سياستدان (ڪالمر)
طالع = ستارو/قسمت/ڀاڳ/نصيب
’طالع آزما‘ اڙانگو ڌاريو لفظ آهي. ڌارين لفظن ۽ اصطلاحن جي استعمال کان پرهيز ڪئي وڃي.
3.10.94: (1) مورو ڀرسان ڪوچ ۽ بس ۾ ٽڪر (خبر)

لفظن جي بيهڪ هن طرح هئڻ گهرجي:

موري ڀرسان ڪوچ ۽ بس ۾ ٽڪر.

(2) مهانگائي جو پوت (هائيڊ پارڪ ۾ ڇپيل هڪ خط جو عنوان).

اهو به غلط نه آهي، پر 'مهانگائي جو راکاس' وڌيڪ مناسب ٿيندو.

12.10.94؛ ڪراچي ۽ حيدرآباد ۾ عورتون پٽڙين تي لپي پيون (خبر)

.... عورتون ريلن/ريل جي پٽن/ريل بند تي لپي پيون. لکڻ

گهرجي.

15.10.94؛ اڄ کان ڪمند پيڙهن جي سيزن شروع ٿي نه

سگهندي (خبر)

"پيڙهن" نه پر "پيڙڻ" ٿيڻ کپي.

18.10.94؛ ڪنڊيارو جي استادن جي بڪ هڙتال پنجين ڏينهن ۾ داخل

(خبر)

ڪنڊياري جي استادن جي بڪ هڙتال..... لکڻ گهرجي.

22.10.94؛ سنڌ ڊيموڪريٽ مرگ بستر (ڪالمر جو عنوان). مرگ

بستر بجاءِ "موت جو منجھو" صحيح ٿيندو. چوندا آهن ته "نه

مري ٿو ۽ نه وري منجھو ٿي ڇڏي ٿو".

23.10.94؛ بلديا ٽائون ۾ فوج طلب (خبر)

بلديا ٽائون ۾ فوج گهرائي ويئي. لکڻ گهرجي.

(2) اسان کي 'تقسيم سنڌ' نه "ميثاق سنڌ" کپي (خبر)

'سنڌ جو ورهاڱو' نه، پر "سنڌ جي ضمانت/معاهدو" کپي.

سنڌي ٻولي ۽ سنڌي اخبارون

ڊاڪٽر حيدر لاشاري

ڪنهن به ٻوليءَ جي واڌ ويجهه، ان ٻوليءَ جي لکڻ پڙهڻ وسيلي ٿئي ٿي، اڄ جڏهن انسان ڪمپيوٽر دور ۾ داخل ٿي چڪو آهي، تڏهن وٽس ايترو وقت ڪونهي جو هو گل بڪاولي، ليلان، چنيسر ۽ روميو جوليت جا قصا ۽ داستان ويهي پڙهي يا راتين جون راتيون ويهي پرائي دور جون يادگيريون ۽ قصا ٻڌي. اڄ جو انسان دنيا جي ڄاڻ اخبار وسيلي حاصل ڪري ٿو. اڌ ڪلاڪ جي مطالعي ۾ هو دنيا جي گولي تان ڦري موٽي اچي.

اڄ اخباري دنيا عام زندگيءَ جا فاصلا گهٽائي ڇڏيا آهن. اڄ اخبار ذريعي دنيا جي هڪ ڪنڊ ۾ ويٺل انسان ٻي ڪنڊ جي انسان سان رابطي ۾ آهي. اڄ هو هڪٻئي جا حال احوال سياسي ۽ سماجي تبديليون، معاشي خبرون چارون گهر ويٺي وٺي رهيا آهن. ڄڻ ته اخبارن نئين دور ۾ نئون قلمي توڙي مواصلاتي انقلاب آڻي ڇڏيو آهي.

اخبارون ماڻهن جي روزمره زندگيءَ جي اٿڻ ويهڻ ۽ ڳالهه ٻولهه تي اثر انداز ٿين ٿيون. انهيءَ ۾ وڌاءُ ڪونهي ته اخبارون عام ماڻهوءَ جي لاءِ سستو سکيا گهر آهن، جتان ماڻهو سياسي، سماجي، اقتصادي، مواصلاتي، اخلاقي، ديني، ثقافتي، تعليمي ۽ طبقاتي تربيت حاصل ڪري ٿو. اخبارن ڪري ماڻهن جي حياتيءَ تي گهرا اثر پون ٿا، جنهن ڪري ماڻهن جي تربيت ان ترتيب سان ٿئي ٿي. هن دور ۾ اٽڪل هر ٻوليءَ ۾ اخبارون شايع ٿين ٿيون ڪي روزانه ته ڪي هفتيوار، ڪي

پندرہ روزہ تہ کي وري ماہوار. اهي وري مختلف موضوعن جون ترجمان ہونديون آهن، پر گڏيل طور سڀني جو خيال هوندو آهي ماڻهن کي ڄاڻ ڏيڻ.

مذهبي اخبارن ۾ مذهبي ٻولي استعمال ڪيل هوندي آهي. يعني اها ٻولي جيڪا ان مذهب جي مکيه شخصيت جي مادري ٻولي هوندي آهي جهڙوڪ : عرب عربي، هندو هندي، زردشت فارسي، ٻڌلوڪ هندي ۽ سک گرمکي ٻوليءَ ۾ پنهنجو مذهبي پرچار ڪن ٿا، مذهبي اخبارن ۾ مذهبي ٻوليءَ جي استعمال ڪري ان ٻوليءَ جي عام ڳالهائيندڙ تي ڌاري ٻوليءَ جو اثر ڪنهن نہ ڪنهن شڪل ۾ پوي ٿو.

ادبي اخبارن ۽ مخزنن ۾ وري ڪڏهن ڪڏهن بہ چار سال ڪنهن نہ ڪنهن ٻوليءَ جو اثر موجود هوندو آهي، ڪڏهن ان ٻوليءَ جا ڳالهائيندڙ اديب ڪنهن پرڏيهي ادب کان متاثر ٿيندا تہ ان ٻوليءَ جا لفظ، چوڻيون، پهاڪا اصل يا ترجمو ڪري پنهنجي لکڻين ۾ پيا ٽڻيندا. جيئن ڪجهہ وقت اڳ سنڌي نوجوان اديبن تي ٻاهريون اثر ويهي ويو هو. هو تخليق ڪار يا شاعر کي ”کوي“ چون لڳا، جيڪو لفظ اسان جي سڄي سنڌي سماج ۾ ڪٿي بہ موجود ڪونهي. هو خواب کي سڀني ڪوٺڻ لڳا. جيڪو هندي ٻوليءَ مان کنيو ويو آهي، اهڙيءَ ريت هروپرو ڌارين لفظن جي پرمار ٻوليءَ جي صورت بگاڙي ڇڏي ٿي، نتيجي ۾ ٻولي واڌ ويجهہ بدران پنهنجي ترقي روڪيو ڇڏي.

جيتوڻيڪ اردو ٻولي پاڻسي ۽ هندي جو گڏيل ڪچڪول ضرور آهي پر اردو صحافت انگريزي لفظن بدران پنهنجا نوان لفظ ڏيئي هڪ نئين راهہ ضرور ڪڍي ورتي آهي. هو ايڊيٽر کي مڊر، يونيورسٽي کي جامع، وائيس چانسلر کي شيخ الجامعہ، فارمولي کي ڪليہ وغيره چون ٿا، جنهن ڪري اهي لفظ سندن روز مرہ ڳالھہ ٻولھہ جو حصو بڻجي وڃن ٿا پر ”کوي“ لفظ سنڌي ڳالهائيندڙن جي روز مرہ ڳالھہ ٻولھہ جو حصو بڻجي نہ سگھيو آهي، ڇو تہ اهو لفظ اوڀرو آهي ۽ سنڌي

سماج ۾ پنهنجي جاءِ والاري نه سگهيو آهي.

اڪثر ڪري ڏسڻ ۾ ائين آيو آهي ته اخبارون پنهنجي تربيتي ڪردار بدران ڪمرشل روپ اختيار ڪنديون آهن، ان ڪري ان ۾ ايڊيٽر کان وٺي پيسٽر تائين عملي جو معيار به مقرر نه هوندو آهي، مترجم، خبر يا مضمون جو ترجمو ڪندي وقت ان ٻوليءَ جي لغات سامهون رکي ترجمو ڪرڻ بدران ڏڪن هڻڻ کي وڌيڪ ترجيح ڏيندا آهن، جيڪڏهن کين Hearing جو ترجمو ”شنوائي“ ذهن ۾ نه آيو ته ”ٻڌڻي“ ڪري لکي ڇڏيندا. حالانڪ سنڌي سماج ۾ ڳالهه ٻولهم دوران لفظ شنوائي استعمال ٿيندو آهي. ٻڌڻي جو وجود ئي ڪونهي. اهڙيءَ ريت ٻوليءَ جي فعلن جي صورت بگاڙي ٿي وڃي، حالانڪ ٻوليءَ جي مناس ۽ چاش فعل سان لاڳاپيل آهي.

اهوڪي دؤر ۾ ٻوليءَ جي بقا جون ضامن ان ٻولي ۾ شايع ٿيندڙ اخبارون آهن، جيڪڏهن اخبارن پنهنجي عملي حيثيت جو اندازو نه لڳايو ۽ ٻوليءَ جي بيهڪ، بناوت ۽ اچارن سان هٿ چراند جو سلسلو جاري رکيو ته ٻولي پنهنجي شڪل تبديل ڪري سگهي ٿي، ان لاءِ ضروري آهي ته اخبار کي ان ٻوليءَ جي درسي ڪتابن واري ٻوليءَ جي معيار مطابق شايع ڪرڻ گهرجي. مثال طور سنڌي درسي ڪتاب حيدرآباد جي ٺيٺ ۽ صاف شفاف سنڌيءَ ۾ لکيا ويندا آهن ته اخبارون به ان لهجي ۾ شايع ٿيڻ گهرجن، جيتوڻيڪ لاڙ ۽ سري توڙي شهري ٻوليءَ جو ڌار ڌار لهجو آهي پر اخبار کي ان جو محتاج نه بڻايو وڃي.

ٻوليءَ جي بگاڙ ۾، ان ٻولي ڳالهائيندڙ قوم جي مٿان ڌاري ٻوليءَ جي سامراجي حيثيت پڻ متاثر ڪندڙ ڪردار ادا ڪيو آهي. جيئن سنڌ جڏهن منڍن جي هٿ هيٺ هئي ته سنڌ ۾ فارسي منهن ڪڍيو. سنڌ جي دفتری ٻولي فارسي ٿي، پهاڪو ٺهيو ته ”فارسي گهوڙي چاڙهي“ پر جڏهن سنڌ جي ساجهون دانشور لطيف سرڪار ان ڳالهه کي رد ڪيو ته:

جي تو پارسي پڙهيو، گولو تو ۽ غلام
اچيو تان آب گهري، بکيو تان طعام
ايء عامن سندو عام، خاصن مان کين ٿئي.

سنڌي ادب ۽ ڪلچر ۾ فارسيءَ جو جادوئي ڪيل گهڻو وقت نه
هلي سگهيو. يعني ان دور جي دانشور ڌاري ٻوليءَ جي حاڪميت خلاف
جهاد ڪيو. انگريزن جي صاحبيءَ ۾ سنڌي ٻوليءَ تي انگريزي زبان جو
اثر ٿيو ۽ اهو سلسلو اڄ تائين جاري آهي، ان سان گڏ هندي ٻولي ۽
اردو جو اثر پڻ سنڌي ٻوليءَ تي موجود آهي. جنهن ڪري اصل سنڌي
لفظ گم ٿي رهيا آهن، سنڌي اخبارن جي روزمره لکچندڙ ٻولي پڻ انهيءَ
جي ور چڙهيل آهي.

اخبارن کي پنهنجي قومي حيثيت جو تعين ڪرڻ گهرجي. اخبارون
پنهنجو پاڻ کي پاليدانن اڳيان جوابدار سمجهن، جيڪڏهن ٻولي زنده
رکڻي آهي ته اخبارن کي ٻوليءَ جي آرسِي بناڻو پوندو ته جيئن مستقبل
۾ اها ٻولي وڌي ويجهي ۽ ترقي ڪري دنيا جي ترقي يافتہ ٻولين سان
ڪلهو ڪلهي ۾ ملائي سگهي.

سنڌي اخبارن جي ٻولي

نياڙه ماري ٿي

سنڌي هڪ وڏي ۽ ويڪري ٻولي آهي. وڏي ان ڪري جو هن ۾ جيڪي اڪيچار لفظ آهن، تن جي ڦيرگهير مان ڪيئي معنائون جوڙي، نروار ڪري سگهجن ٿيون ۽ ويڪري ان لاءِ ته منجهس گڏجندڙ ٻاهرين نقطن کي نئون روپ ڏئي، انهن کي پنهنجي لکت سان سنمڪ ڪري سگهجي ٿو. ان لاءِ مجلسي زندگيءَ کان سواءِ ڪتاب پڻ ڪافي انداز ۾ موجود آهن، جن جي مدد سان سنڌي ٻوليءَ کي نج نموني ڪتب آڻي پنهنجو ۽ ٻوليءَ جو مان مٿاهون ڪرڻ سولو ٿي سگهي ٿو.

افسوس آهي جو ايڏن وسيلن هوندي به اسان جون اخبارون اڄڪلهه اهڙي ٻولي ڪتب آڻي رهيون آهن، جنهن ۾ اصليت جي ابتڙ لفظ ۽ جملا ڏسڻ ۾ پيا اچن، جن جي نتيجي ۾ نئون نسل اباڻي ٻوليءَ کان پراھون ٿيندو پيو وڃي. جيڪيڏهن اها حالت قائم رهندي آئي ته سنڌي ٻولي سڃاڻپ کان ئي پرڻي هلي ويندي، جا ڳالهه ڪيڏي نه دڪڏاڪ ٿيندي.

هن باري ۾ جڏهن اخبار وارن کان پڇيو ويندو ته هنن جو هڪڙوئي جواب ملندو، ته اسان ٻوليءَ کي ٽيڪنيڪل انداز ۾ پيش ڪري رهيا آهيون، تنهن ڪري اعتراض اڃايو آهي. ڀلا اها ڪهڙي ٽيڪنيڪ آهي، جو لفظن ۽ جملن کي مروڙي سروڙي ائين پڙهندڙن اڳيان آندو وڃي، جو سڄي ڳالهه ڪل جهڙي ٿي پوي. اخبارون ته پاڻ ٻولي سڀڪارڻ جو ذريعو هئڻ کپن. جن کي پڙهي نڀو وڌو پنهنجي ڄاڻ وڌائڻ سان گڏ ٻوليءَ جي اصليت کان به واقف ٿيندو رهي. پر هتي ڪجهه ٻيو پلٽ پوي ٿو.

اخبارن ۾ نه رڳو ٻوليءَ جي اصليت ڦيرائي ان جي سونهن ۽ سڀيتائي کي ختم ڪيو ٿو وڃي، پر معنيٰ ۽ مطلب سان گڏ ٻين معاملن کي به غلط انداز ۾ آڻي سڀ ڪجهه لٽي مٽي ڪرڻ لاءِ هاڃا هنيا پيا وڃن. هاڻ ته اها حالت آهي جو اخبار نويسن جي اثر ۾ نوان پراڻا اديب، عالم وغيره به انهيءَ وهڪري ۾ وڌندا نظر اچن ٿا، انهيءَ ڪري ته هيڪاري وڌيڪ اندر سڙي ٿو.

هتي هڪ مهيني جي اڌ ڏن اخبارن مان نموني طور ڪي ٽڪرا چونڊ ڪري پڙهندڙن آڏو آندا وڃن ٿا، انهيءَ نيت سان ته انهن کي پڙهي هر ڪو پنهنجي اندر ۾ جهاتي پائي ڏسي، ته واقعي سنڌي ٻوليءَ سان ڪو انڌير پيو ٿئي يا اجائي واويلا ڪئي پئي وڃي. انهن مان ڪي خاص ٽڪرا هيٺ ڏجن ٿا.

1- سنڌيءَ ۾ شهرن ۽ ماڻهن يا جانورن وغيره جي نالن جي پڇاڙي ضرورت مطابق ي- ۽ و جي بدل بدل سان نئين صورت ۾ آندي وڃي ٿي جنهن جو مطلب نيارو ٿي، پوي ٿو؛ مثال طور ٺٽو، ڪنڊيارو، جمعو، کوسو، ڍڳو، چيلو وغيره. اهي ٻن صورتن سان ڪتب اچن ٿا؛
ٺٽو- ڪنڊيارو فلاڻي پاسي آهن. جمعو ذات جو کوسو آهي، ڍڳو ڳاڙهو- چيلو ڪارو آهي، اها آهي پهرين صورت. هاڻي ٻي صورت هيئن ٿيندي.

هيءَ بس ٺٽي يا ڪنڊياري ويندي- مونکي جمعي کوسي سان ملڻو آهي- ڍڳي ۽ چيلي ۾ وڏو فرق ٿئي ٿو.

ليڪن اخبارن ۾ ڪيو آهي، جو پنهنجو وقت ۽ اخبار جي جاءِ بچائڻ لاءِ پنهنجي تيڪنڪ کان ڪم وٺي، انهن لفظن جي پڇاڙيءَ مان ”ي“ ڪڍي اڳوڻو هي طريقو اختيار ڪري ڇڏيو آهي.

ٺٽو ۾ ڪجهه ڪونهي- ڪنڊيارو ۾ سڀڪجهه آهي. جمع کوسو کي پوليس گرفتار ڪيو. ڍڳو کي ڌڪ لڳو ۽ چيلو کي چور ڪاهي ويا.

سنڌيءَ ۾ جڏهن آگره، ساڪره ۽ ساگره لکڻ ۾ اچي ٿو، ته ان جي صورت آگرو، ساڪرو ۽ سانگرو ٿئي ٿي. پر اخبارن ۾ اهي اردو سڌار سان پهرين صورت ۾ ئي لکيا وڃن ٿا.

پيو ته هالا، ڪهڙا ۽ فيصلن هن صورت ۾ لکجن ٿا:

- 1- ذات جا هالا، ڪهڙا، ڪم جا فيصلا.
- 2- هو هالن ويو، مان ڪهڙن/ ڪهڙين ويندس. فلاڻو فيصلن لاءِ ٿو

وڃي.

اخبارن ۾ ڏٺو ويندو ته ائين لکيل هوندو- هو هالا ويو آءُ ڪهڙا ويندس- هن کي فيصلا مڙهڻ جو حق ڪونهي.

- 3- ڌاڙيل کي فارسي ۾ رهڙن، سنڌي ۾ ڌاڙيل سڏيو وڃي ٿو. پر اخباري زبان ۾ رهڙن کي ڌاڙيل جي صفت طور ڪتب آندو وڃي ٿو- رهڙن ڌاڙيل قادو سرگائي.

- 4- اسان وٽ نيارو لفظ موجود آهي، پر اخبار وارن کي اهو ڪٿي ٿو آڙي- هروپرو ”انوڪو“ يا نرالو پيا لکندا.

- 5- جمع واحد جو نيارو نمونو- هٿيارن سوڌو چار چٽا گرفتار.

- 6- عام لفظ:

وٺڻ جو قتل عام- چوري ٿيل ميڙي پونجي. غير قانوني اسلحو، قتل هڪ الميو. نظم جو الميو، خواندگي جي شرح- ناچ نچيائين، ٻڌڻي ۽ خانگي!

- 7- ڪي ادبي ٽڪرا؛ ادبي ڪيتر ۾ نوجوان جون لکيتون- من پاتال ۾ امنگن جا نوان گلاب. ڪلا ڪيتر جو سگهارو- آواز-

هڪڙي اديب جو ڪمال اجهو هي آهي؛

سنڌ جو سڀنيو چيري سڀن مان هيرا ڳولڻ وارا، بس سائين وڃي ٿيا خير-!

اخبارن ۾ ته اڄڪلهه هن هٿان لڳي پئي آهي، ته ٿر مان ملندڙ ڪوئلي منجهان هيرا نڪري رهيا آهن- ان هوندي به اديب صاحب ته

غافل رهيو، پر اخبار وارن کي به پتو نه پيو ته هيرا ڪٿان ٿا پيدا ٿين.
 هتي وڌيڪ ٽيڪاٽپي بدران اخبار مان وڏي محنت سان چونڊ
 ڪيل سمورو مواد پڙهندڙن جي خدمت ۾ پيش ڪجي ٿو، ته جئين پاڻ
 ڪو فيصلو ڪري سگهن ۽ اخبار وارن کي ان لاءِ لکڻ ته آخر هي
 سيڪجهه ڇا پيو ٿي!

هتي مثال خاطر اخبارن ۾ ڇپيل غلط جملا ڏئي، سندن
 رهنمائيءَ لاءِ صحيح جملا ڏجن ٿا.

روزانه ”جاڳو“ ڪراچي

- 1.12.94، دسترڪٽ ڪائونسل ٺٽو جي آڊٽ ڪرائي وڃي (خبر).
- ٺٽي جي دسترڪٽ ڪائونسل جي آڊٽ ڪرائي وڃي.
- 2- ڪنڊيارو وٽ قومي شاهراه تي ٻن ٽئڪرن ۾ ٽڪر (خبر).
- ڪنڊياري وٽ قومي شاهراه تي ٻن ٽئڪرن ۾ ٽڪر.
- 3- بگهاڻ پوليس جي حد ۾ 15 وارداتن سبب شهري پريشان
 (خبر).
- بگهاڻ پوليس جي حد ۾ پندرهن وارداتن سبب شهري
 پريشان.
- 4- پٺڻي پيل علائقن کي ترقي وٺرائي ويندي (خبر)
- پٺڻي پيل علائقن کي ترقي ڏياري ويندي.
- 5- تلهار ٽائون ڪميٽي ايڊمنسٽريٽر خلاف واپارين جو احتجاج
 (خبر)
- تلهار ٽائون ڪميٽي جي ايڊمنسٽريٽر خلاف واپارين جو
 احتجاج.
- 6- آگره جو تاج محل ماحولياتي خطرن ۾ گهيريل (خبر).
- آگره جو تاج محل ماحولياتي خطرن ۾ گهيريل.
- 7- افغان ويڙهاڪ گروپ مفاهمت جو رستو اختيار ڪن (خبر).

- افغان ويژهاک گروپ نښري جو رستو اختيار ڪن.
- 2.12.94؛ ڪيئي کاتن جا سڪريٽري تبديل (خبر).
- ڪيترن ئي کاتن جا سيڪريٽري تبديل.
- 5.12.94؛ ڪي سنڌ مٿان فيصلو مڙهڻ جو حق ڪونهي (خبر).
- ڪي سنڌ مٿان فيصلن مڙهڻ جو حق ڪونهي.
- (2) ڌاڙيل استادن جون پنج لک پگهارون ڦر ڪري ويا (خبر).
- ڌاڙيل استادن جي پگهار جا پنج لک ڦري ويا.
- 11.12.94؛ هٿياربندن جي ڳوٺ خان ڀٽو تي چڙهائي (خبر).
- ڳوٺ خان ڀٽي تي هٿياربندن جي چڙهائي.
- 12.12.94؛ امتحان وٺڻ ۽ نتيجا ظاهر ڪرڻ واري حڪم تي حيرت (خبر).
- امتحان وٺڻ ۽ نتيجن ظاهر ڪرڻ واري حڪم تي حيرت.
- 20.12.94؛ نون پوکيل وٺڻ جو بيدردي سان قتل عام (خبر).
- نوان پوکيل وٺڻ بيدردي سان وڍيا پيا وڃن.
- 21.12.94؛ پروفيسرن جي چوري ٿيل ميڙي پونجي موٽائي وڃي (خبر).
- پروفيسرن جي چوري ٿيل ميڙي چونڊي موٽائي وڃي.
- 22.12.94؛ وزيراعظم هائوس نئون ديرو آڏو (خبر).
- وزيراعظم هائوس نئين ديري آڏو.
- 24.12.94؛ ڪپرو ۾ صفائي عملي جي هڙتال (خبر).
- ڪپري ۾ صفائي واري عملي جي هڙتال.
- 28.12.94؛ سنڌ ۾ غيرقانوني اسلحو هٿ ڪرڻ لاءِ رٿا تيار (خبر).
- سنڌ ۾ غيرقانوني هٿيارن هٿ ڪرڻ لاءِ رٿا تيار.
- 30.12.94؛ ايوان جي اڻ پورو هئڻ وارو فيصلو درست نه آهي (خبر).
- ايوان جي اڻ پوري هئڻ وارو فيصلو درست نه آهي.

روزانه "ڪاوش" حيدرآباد

1.12.94: سامونڊي حدن مان 7 ٻيڙين سوڌو 45 مهاڻا گرفتار (خبر).

سامونڊي حدن مان ستن ٻيڙين سوڌا پنجتاليه مهاڻا گرفتار.

(2) فقير جادرم مگريو کي - قيدي قرار ڏنو ويو (خبر).

فقير جادرم مگريو کي قيدي قرار ڏنو ويو.

2.12.94: ڄام شورو ۾ شاگردن جو احتجاجي مظاهرو (خبر).

ڄامشوري ۾ شاگردن جو احتجاجي مظاهرو.

16.12.94: سنڌ جو رهنن ڌاڙيل قادو سرگاڻي (خبر).

سنڌ جو خطرناڪ ڌاڙيل قادو سرگاڻي.

(2) ڊرپ مهرشاهه ۾ پوليس وردي پهريل هٿياربند (خبر).

ڊپ مهر شاهه ۾ پوليس وردي پهريل هٿياربند.

18.12.94: ٽنڊو باگو ۽ ڀرپاسي ڪالرا (خبر).

ٽنڊي باگو ۽ ڀرپاسي ۾ ڪالرا.

(2) داخلائون نه مليون ته حڪمران انوڪو احتجاج ڏسندا (خبر).

داخلائون نه مليون ته حڪمران ڪو نيارو احتجاج ڏسندا.

19.12.94: ڪراچيءَ ۾ زندگي مفلوج (خبر).

ڪراچيءَ ۾ زندگي عذاب.

(2) ڪارو گهنگهرو لڳ مسافر وين ۽ ڪار وچ ۾ ٽڪر (خبر).

ڪاري گهنگهري يا گانهگري لڳ مسافر وين ۽ ڪار وچ ۾ ٽڪر.

(3) پٺو عاقل ۾ گندو پاڻي..... (خبر)

پٺي عاقل ۾ گندو پاڻي.....

20.12.94: خيرپور مان هٿيار سوڌو چار چٽا گرفتار (خبر).

خيرپور مان هٿيارن سوڌا چار چٽا گرفتار.

(2) ڳوٺ شيرو بلو تي پوليس جي چڙهائي (خبر).

ڳوٺ شيرو بلي تي پوليس جي چڙهائي.

22.12.94، شهيد ڀٽو جي 67 سالگرھ (خبر).

شهيد ڀٽي جي ستهين سالگرھ.

(2) بشير هاليوٽو سميت..... (خبر).

بشير هاليوٽي سميت.....

23.12.94، بکو ديرو مائٽر جو پاڻي اٽلي پيو (خبر).

بکي ديري مائٽر جو پاڻي اٽلي پيو.

24.12.94، پاڪستان کي هٿيار ڏنا آهن نه ڏيڻ جو ڪو ارادو آهي (خبر).

پاڪستان کي نه هٿيار ڏنا ويا آهن، ۽ نه وري ڏيڻ جو ڪو ارادو آهي.

25.12.94، اوڀاوڙو ۾ حادثو (خبر).

اوڀاوڙي ۾ حادثو.

(2) ٽنڊو محمد خان جي ناڪي تان ڦر (خبر).

ٽنڊي محمد خان جي ناڪي تان ڦر.

26.12.94، ٽنڊو بهاول جي ڳوٺاڻن کي ڌمڪيون (خبر).

ٽنڊي بهاول جي ڳوٺاڻن کي ڌمڪيون.

روزانه ”برسات“ ڪراچي

5.12.94، پٿورو پرائمري اسڪول ۾ ڪمرن ۽ فرنيچر جي ڪوٽ (خبر).

پٿوري جي پرائمري اسڪول ۾ ڪمرن ۽ فرنيچر جي ڪوٽ.

(2) چونڊن مهل ڪيل سمورا واعدو پاڙيا (خبر).

چونڊن پيري ڪيل واعدو پاڙيا ويندا.

6.12.94، ٻه اهلڪار رشوت وٺندي سڳ سوڌو گرفتار (خبر).

ٻه اهلڪار رشوت وٺندي سڳ سوڌا گرفتار.

(?) جو قتل هڪ الميو آهي (خبر).

..... جو قتل هڪ هاجو آهي.

7.12.94، ملازم چئن کان پندرهن مهينن تائين جي پگهار کان محروم (خبر).

ملازم ٻارهن مهينن جي پگهار کان محروم.

11.12.94، پوليس جي ڳوٺ جمع ڪوسو تي چڙهائي (خبر).

جمعي ڪوسي ڳوٺ تي پوليس جي چڙهائي.

13.12.94، گچيرو پراڻو جي رهواسين چيو آهي (خبر)

گچيري پراڻي جي رهواسين چيو آهي.

14.12.94، ضلعي ٺٽي ۾ جڳاڙي ڊاڪٽرن جا ڪلور (خبر).

ضلعي ٺٽي ۾ نقلي ڊاڪٽرن جا ڪلور.

(2) انچارج تي دوائون ڪپائڻ جو الزام.

انچارج تي دوائون ڪپائڻ جو الزام.

15.12.94، لاڙڪاڻو ميڊيڪل گروپ ۾ ڌڙا بندي (خبر).

لاڙڪاڻي جي ميڊيڪل گروپ ۾ قوت.

16.12.94، ڪڻڪ جي اتي جي پوري 50 رپيا مهانگي (خبر).

ڪڻڪ جي اتي جي مهانگائي چوٽ تي في پوري پنجاه رپيا.

17.12.94، ڪهاڻي ڪنهن به واقعي جي ايتار هجي ٿي (خبر)

ڪهاڻي ڪنهن به واقعي جي ايتار هوندي آهي.

19.12.94، خواندگي جي شرح شرمناڪ حد تائين گهٽ آهي.

(اردو جو سئون سڌو نقل)

(2) رهن ڌاڙيل اصغر جهتيال- گرفتار (خبر).

ڌاڙيل ۽ رهن ساڳي ڳالهه ناهي ڇا؟

23.12.94، هاءِ اسڪول گوزو مسئلن جي ڄار ۾ (خبر).

گوزي جو هاءِ اسڪول مسئلن جي ڄار ۾.

(1) حڪومت مسئلا حل ڪرڻ لاءِ پتوڙي رهي آهي.

حڪومت مسئلا حل ڪرڻ لاءِ پاڻ پتوڙي رهي آهي.

31.12.94، پنهنجو پاڻ کي قابو ۾ رکي نه سگهي - اهڙو ناچ نچيائين
جو سموريون طوائفون هتي پوئتي ويون.

پاڻ کي قابو ۾ - اهڙو ناچ نچيائين؟ واهوا.

31.12.94، جي ضمانت جي درخواست جي ٻڌڻي. شنوائي بدران -
ٻڌڻي!

نوٽ: هن اخبار ۾ هڪ نمون لفظ خانگن يعني ڪنهن
سرڪاري کاتي کي خانگي ڪرڻ ايجاد ٿيو آهي. ڏسو پرچو
11.1.95.

روزانه ”عبرت“ حيدرآباد

1.12.94، هڪ اشتهار ”گلي جي خراش“

(2) مرتضيٰ ڀٽو جو سجاوڻ جو دورو (خبر).

مرتضيٰ ڀٽي جو سجاوڻ جو دورو.

(3) اسان وٽ هنر ۽ صلاحيت هئي (خبر).

اسان وٽ هنر سان گڏ صلاحيت هئي.

2.12.94، هال ڪچا ڪچ ڀريل هو (خبر).

هال ماڻهن سان ٽنڊريل هو.

(2) ٽنڊو محمد خان مان تيل حاصل ڪندڙ ڪمپني (خبر).

ٽنڊي محمد خان مان تيل حاصل ڪندڙ ڪمپني.

(3) فنڪاره فوزيه سومرو جي اڃا ڪنهن سار نه لڌي (خبر).

فنڪاره فوزيه سومري جي اڃا ڪنهن سار نه لڌي.

(4) پنهنجي زبان کي لغام ڏي (خبر).

..... لغام وات کي ڏبو آهي.

(5) لڄالت جا واقعا.....!

لڄن لٽڻ جا واقعا.....!

عورتن جي لڄالت ڪئي وئي (خبر).

عورتن جي لڄ لٿي.

(6) اندرون سنڌ ۾ تعليم جي حالت (خبر).

سنڌ اندر تعليم جي حالت.

3.12.94، مون جيڪو وڃڻ ڪيو آهي، ان تي اٽل آهيان (خبر).

وڃڻ ۽ اٽل (لکي لوڪومل، ته پڙهي پنهورام).

4.12.94، سنڌ تي ڪلهوڙا حڪمراني بابت سيمينار (خبر)

سنڌ جي ڪلهوڙن جي حڪمراني بابت سيمينار.

5.12.94، نوشهرو فيروز لڳ پوليس جو ڌاڙيلن خلاف آپريشن (خبر).

نوشهري فيروز لڳ پوليس جو ڌاڙيلن خلاف آپريشن.

(2) ٽنڊو محمد خان شهر ۾ چورين جي ڌم (خبر).

ٽنڊي محمد خان شهر ۾ چورين جي ڌم.

(3) سنڌ حڪومت پنهنجي ذميواري کان غافل نه آهي (خبر)

ذميواري بدران ذميداري هئڻ ڪپي.

6.12.94، ٽنڊو حيدر شهر گندي پاڻي جي گهيري ۾ (خبر).

ٽنڊي حيدر جو شهر گندي پاڻيءَ جي گهيري ۾.

(2) مسلم ليگ ڌماڪن بجاءِ پتاخا ڇڏيا (خبر).

ڌماڪا ۽ پتاخا واه سائين واه!

7.12.94، حڪومت ڊاڪٽرن جا امنج پورا ڪري (خبر)

حڪومت ڊاڪٽرن جي امنج جو اپاءُ ڪري.

(2) باچارا علائقي ۾ اغوا جا واقعا (خبر).

باچارن جي علائقي ۾ اغوا جا واقعا يا وارداتون.

8.12.94، ٿر ۾ پاڻي جو شديد قحط (خبر).

ٿر ۾ پاڻي جي سخت اٿاڻ.

9.12.94، ميرپور بٺورو ۾ مهانگائي (خبر).

ميرپور بٺوري ۾ مهانگائي.

11.12.94، سنڌ جي وڏي وزير باچاره ۾ اکين جي ڪئمپ (خبر).

- سند جي وڏي وزير باچارن ۾ اڪين جي ڪئمپ.....
- 12.12.94، ڪنڊيارو تعلقي ۾ ڌاڙيلن جو ڊپ ڇانيل (خبر).
- ڪنڊياري تعلقي ۾ ڌاڙيلن جو ڊاء پڪڙيل.
- 15.12.94، نورو کوسو گرفتار
- افضل کوسو جي قتل ۾ گهريل جوابدار (هڪ نه ٿيو ۽ ٿيا).
- 25.12.94، ٽنڊو عالم وٽان نڪرندڙ تيل (خبر)
- ٽنڊي عالم وٽان نڪرندڙ تيل.
- (2) ٽنڊومستي جي مشهور زميندار جي گهر مان هٿياربند ڌاڙو هٿي مال کڻي ويا. (خبر)
- ٽنڊو مستي بجاء ٽنڊي مستي لکڻ گهريو هو.
- 29.12.94، افغان پٺاڻن جا ڪٽڪ اڏيرو لعل پهجي ويا (خبر).
- افغان پناهگيرن جا ڪٽڪ اڏيري لعل پهجي ويا.
- 30.12.94، ڪنڊيارو ڀرسان ڪلهوڙن جي ٻن ڌرين ۾ جهيڙو (خبر).
- ڪنڊياري ڀرسان ڪلهوڙن جي ٻن ڌرين ۾ جهيڙو.
- 31.12.94، سال 94 راندين جي حوالي سان ڀاڳ ڀرو رهيو (خبر).
- لفظ ڀاڳ ڀرو- (ڀاڻ ڀرو کان ورتل ٿو ڏسجي).
- ڀاڳ ڀرو بجاء ڀاڳ ڀريو يا ڀاڳوند لکڻ گهرجي.

روزانه "هلال پاڪستان" ڪراچي

- 1.12.94، ڪراچي ۾ ٻن ڪارڪنن سوڌو 6 ڄڻا قتل (خبر).
- ڪراچي ۾ ٻن ڪارڪنن سوڌا چار ڄڻا قتل.
- 2.12.94، قومر سنڌ کي ٽڪرا بڻائڻ واري سازش ناڪام بڻائيندي (خبر).
- قومر سنڌ کي ٽڪرن ڪرڻ واري سازش ناڪام بڻائيندي.
- 3.12.94، فضل ڀنڀرو ۾ دوائن جي کوٽ (خبر).
- فضل ڀنڀري ۾ دوائن جي کوٽ.

- 4.12.94، جيل ۾ واڙيلن جي آزادي لاءِ جدوجهد (خبر).
- قيدن جي آزادي يا باندن جي آزادي.
- (2) ڪيڏن شهر کنڊرن جو ڏيک ڏئي رهيو آهي (خبر).
- سنڌيءَ ۾ کنڊر کي ڏانڊو چيو وڃي ٿو.
- 5.12.94، ممتاز علي ڀٽو جي صدارت ۾ (خبر).
- ممتاز علي ڀٽي جي صدارت ۾.
- 6.12.94، ڌاڙيل حمل مرهٽو جي ٽولي (خبر).
- ڌاڙيل حمل مرهٽي جي ٽولي.
- (2) سنڌ جي اٽوڪي شاعري (خبر)
- سنڌ جي نياڙي شاعري.
- 11.12.94، من پاتال ۾ امنگن جا نوان گلاب (خبر)
- پاتال ۾ ڪنول ٿيندا آهن.
- (2) نوجوانن جي مستقبل سان ڪيڏندڙ حڪومت کي....
- نوجوانن جي آئندي سان ڪيڏ ڪندڙ حڪومت کي.....
- 13.12.94، جمن ڀٽو- دودو ڀٽو ڳوٺن کي بجلي ملي وئي (خبر)
- ڳوٺ جمن ڀٽي ۽ دودي ڀٽي کي بجلي ملي وئي.
- (2) ڊاڪٽر ڊيوٽي نٿا ڪن، صرف پگهار ٿا کائڻ (خبر)
- ڊاڪٽر ڊيوٽي نٿا ڏين، صرف پگهار پيا کائڻ.
- 14.12.94، افضل کوسو جو قاتل- نورو کوسو گرفتار (خبر).
- نئون ديرو لڳ حادثو.....
- 15.12.94، جنهاڻ سومرو ڳوٺ ۾ آرڙي جو مرض
- ڪڙيو. گهنور لڳ هٿياربند.
- 15.12.94، گئس جي قيمتن ۾ ٻيڻي اضافو جو فيصلو (خبر)
- ڪراچي-حالتن ۾ سڌارو اچڻ جي اميد (ايڊيٽوريل).
- (2) ڪلا ڪيتر جو سگهارو ۽ بي خوف آواز
- ڪلا ڪيتر!

18.12.94، هيرا ڦيري کان سواءِ هر ڪم ڄڻ اڏورو آهي.

هيرا ڦيري

20.12.94، ساگر سومرو سان رهاڻ (خبر).

ساگر سومري سان رهاڻ.

سنڌ اسيمبلي منجهارن (ريپورٽ جي سرخي).

21.12.94، ڪنڌرا ڀرسان پوليس مقابلي کان پوءِ.

ڪنڌرن ڀرسان - هٿ ڪبي.

24.12.94، پنجو ديرو ڳوٺ هر حڪومت ۾ مسئلن ۾ ڦاٿل.

ڳوٺ پنجو ديرو هر حڪومت پيري مسئلن ۾ ڦاٿل.

28.12.94، ٽنڊو الهيار جون خبرون.

مورو ويجهو شاخ کي گهارو.

29.12.94، تعميري سياست اڳيان تخريب جي پاڇ (ايڊيٽوريل).

(2) سڳي ڌيءَ جي عصمت ڇيهون ڇيهون.

(3) يارمحمد ڪسوره جي گرفتاري جي مذمت.

30.12.94، آمريڪا ۽ چين وچ ۾ واپاري جنگ جو خطرو.

(2) ڳوٺ عرضي پتو مان پٽ ۽ ڌيءَ سميت ٻيڙ اغوا.

ٽنڊو مستي مان ست ڌاڙيل هڪ گهر مان ڦڙڪري ويا.

(3) اظهر سومرو ۽ ٻين کي شوڪاز نوٽيس.

31.12.94، انسپيڪٽر لاڙڪاڻو جو ڀاءُ پلانڊ ۾ قتل.

لاڙڪاڻي جي انسپيڪٽر جو ڀاءُ پلانڊ ۾ قتل.

31.12.94، ڌاڙيل تي 60 ماڻهن مارڻ جو الزام (خبر).

ڌاڙيل تي سٺ ماڻهن مارڻ جو الزام.

31.12.94، کير وڪرو ڪنڌڙن مان ماني طور اگهن وڌائڻ جو فيصلو

ڪري ڇڏيو.

کير وڪنڌڙن يا کير وارن پنهنجي مرضي موجب اگهن وڌائڻ

جو فيصلو ڪري ڇڏيو.

روزانه ”عوامي آواز“ ڪراچي

- 1.12.94، حڪومتي تبديلي جا امڃاڻ.
حڪومت جي تبديليءَ جا امڃاڻ.
(2) جوڻيجو ليگ جي تنظيم ڪاري.
تنظيم کان پوءِ ’ڪاري‘ جي ڪهڙي ضرورت؟
(3) ڪٽڪ جي پوکائي نٿي سگهي.
پوکائي (اخباري ايجاد)
2.12.94، ويران ڪنڊرن جو راز (ٻاراڻو صفحو)
(ڪنڊر ته هوندائي ويران آهن).
(2) ڪامورا پڪڙ- ڪان بچيل
ڪامورا وٽ پڪڙ ڪان بچيل.
3.12.94، جهڏو ۾ غير قانوني شڪار ڪيل هرڻ.
نوشهرو ۾ پارٽي جي تقريب.
4.12.94، پنهنجي زبان کي لغام ڏين.
لغام وات کي ڏبو آهي.
(2) ڄام ڪنڊو ۾ لڳايل مفت طبي ڪئمپ.
5.12.94، سرطان سنڀال ماءُ جو علاج.
6.12.94، مورو مان ڦر جي واردات.
(2) محبت ديرو پوليس جي ڳوٺ تي چڙهائي.
(3) نئون اسپتال ۾ ويڙهه ڪري بند.
عملي نه هئڻ ڪري نٿي جي اسپتال جو ويڙهه بند.
(4) ٽنڊو باگو ۾ بنيادي سهوليتن جو ڪال.
گرنس هاءِ اسڪول جهڏو ۾ ماسٽريائين جي ڪوٽ.
7.12.94، اندروني سنڌ مان ٽي بي مرض جي دوا اڻ لپ.
سنڌ جي اندرين علائقن مان ٽي بي جي دوا اڻ لپ.

- 9.12.94، ساڪرو ۾ هندن جي قديم مندر تان قبضو نه هتيو.
- ساڪري ۾ هندن جي قديم مندر تان قبضو نه هتيو.
- 11.12.94، پرائمري اسڪول ڇتو ڇنڊ عمارت کان محروم.
- ڇتي ڇنڊ جو پرائمري اسڪول عمارت کان محروم.
- (2) شهر مان 5 گاڏين سميت لکين رپين جي ڦر.
- شهر مان پنجن گاڏين سميت لکين رپين جي ڦر.
- 12.12.94، امن ڪرائڻ ۾ سنڌ حڪومت جي ناڪامي.
- امن بحال ڪرائڻ ۾ سنڌ حڪومت ناڪام.
- 13.12.94، شيخ پرڪيو لڳ ڌاڙيلن جي سرگرمي.
- شيخ پرڪيو لڳ ڌاڙيلن جي سرگرمي.
- (2) عوامي آواز کي گهٽو ڏئي نٿو سگهجي.
- گهٽو ته ٽڙيءَ کي ڏنو ويندو آهي.
- (3) وسندي کي باهه، ٻه نينگريون ڪوٺلو ٿي ويون.
- سڙي ڪوٺلا ٿي ويون.
- 14.12.94، آفيسرن ۽ ٺيڪيدارن جي ملي پيڪٽ.
- ملي پيڪٽ بجاءِ ناني ويڙهو لکڻ گهرجي.
- (2) کهڙا لڳ قبائلي جهيڙو.
- کهڙن لڳ قبائلي جهيڙو.
- (3) ساک جهڙيون رسمون انساني حقن جي ڀڃڪڙي آهي.
- هتي آهي، بدران، آهن لکڻ گهرجي.
- 15.12.94، کهڙا ڊرپ مهر شاهه ۾.
- کهڙن ۾ ڊپ مهر شاهه ۾.
- 16.12.94، ويران کنڊر جو راز.
- ويران کنڊر؟
- (2) وارھ گل ٻرڙو روڊ جي ڪير سار لهندو.
- وارھ گل ٻرڙي روڊ جي ڪير سار لهندو.

- 17.12.94، ٽنڊو محمد خان ۾ تيل جي ڳولا.
 ٽنڊي محمد خان ۾ تيل جي ڳولا.
 18.12.94، سنڌ جو سِينو چيري سڀن مان هيرا ڳولڻ وارا.
 هيرا سڀن مان نه پر ڪوئلن جي کاڻ مان ملندا آهن.
 19.12.94، ٽنڊو آدم ۾ باندن جي آڙ ۾ جوا.
 ٽنڊي آدم ۾ باندن بهاني جوا.
 21.12.94، بنا مالڪن طرفان روڊن تي ڌڙو.
 ٻين جي مالڪن پاران روڊن تي ڌڙو.
 (2) اڏيرو لال اسٽيشن تي ڌارين جي ڪاه.
 اڏيري لعل اسٽيشن تي ڌارين جي ڪاه.
 22.12.94، ٽنڊو محمد خان جا وڌندڙ مسئلا.
 ٽنڊي محمد خان جا وڌندڙ مسئلا.
 23.12.94، ضلعي ٺٽي جي لاڪپن ۾ قيد.....
 اصل لفظ لاڪ اپ آهي.
 24.12.94، اوباوڙو لڳ ماڇڪي مان.
 اوباوڙي لڳ ماڇڪي مان.
 (2) اڄڪلهه شاعري ڪرڻ وڌي ڳالهه ڪونه رهي آهي.
 ڳالهه ڪانه رهي آهي.
 (هي هڪ ادبي مضمون لکندڙ جو حال آهي).
 25.12.94، کپرو کان پٽ پائڻي روڊ تي.
 کپري کان پٽ پائڻي روڊ تي.
 27.12.94، سنڌ ۾ ٽين ڏينهن به مينهن، عام زندگي مفلوج.
 زندگي مفلوج (اخباري محاورو).
 28.12.94، ڳوٺ ٽنڊو شاهه جا مسئلا.
 ڳوٺ ٽنڊي شاهه جا مسئلا.
 29.12.94، قلڪارا ۾ ڌيءَ جي لڄالت.

قلڪارن ۾ ڌيءَ جي لڄ لٽي وئي.

(2) موهن جو دڙو ۾.

موهن جي دڙي ۾.

30.12.94، پيرجوڳوٺ ۾ امتحاني سينٽر.

پيرجوڳوٺ ۾ امتحاني سينٽر.

31.12.94، قيمتي پٿر ڏي سي آفيس نٿو اڳيان سونهن لاءِ رکيل.

نٽي جي ڏي سي آفيس اڳيان سونهن لاءِ رکيل قيمتي پٿر.

(2) ڳوٺ جاڙو هنگورو بنيادي سهوليتن کان محروم.

جاڙي هنگوري جو ڳوٺ بنيادي سهولتن کان محروم.

سنڌي اخبارن جي ٻولي

سنڌي اخبارون، سنڌي ٻوليءَ جي ڪن بنيادي قاعدن کي نظرانداز ڪري رهيون آهن، ۽ اردوءَ جو نقل ڪري رهيون آهن. مثلاً اڄڪلهه سنڌي اخبارن ۾ لکيو ويندو آهي ته ”آءُ ڪنڊيارو مان پيو اچان“، يا ”آءُ مورو مان پيو اچان.“ شهر جو نالو ڪنڊيارو يا مورو ئي سهي، پر هنن جملن ۾ انهن کي ”آءُ ڪنڊياري يا، آءُ موري مان پيو اچان“ چئي، استعمال ڪرڻو آهي. اردو اخبارن وارا ”ڪلڪتي جا رها هون“ کي ”ڪلڪته جا رها هون“ لکي رهيا آهن، پر اهو به غلط آهي.

سنڌي بنيادي طور هڪ لکي واري ۽ سريلي زبان آهي. انهيءَ جو پنهنجو گرامر آهي ۽ پنهنجو مزاج. اسان کي انهن جي حرمت ڪرڻ گهرجي، ٻيءَ صورت ۾ زبان جي شڪل بگڙي ويندي. سنڌيءَ ۾ ”جوڻيجي“ کي ”جوڻيجھ“ لکڻ، ”پتي“ کي ”پتھ“ لکڻ ۽ ”ذريعي“ کي ”ذريعہ“ لکڻ به غلط آهي.

- علامہ آء.آء. قاضي

The Reading Generation

1960 جي ڏهاڪي ۾ عبدالله حسين ”اُداس نسلين“ نالي ڪتاب لکيو. 70 واري ڏهاڪي ۾ وري ماڻِڪَ ”لُڙهندڙ نسل“ نالي ڪتاب لکي پنهنجي دورَ جي عڪاسي ڪرڻَ جي ڪوشش ڪئي. امداد حُسينيءَ وري 70 واري ڏهاڪي ۾ ئي لکيو:

آنتي ماءُ جڙيندي آهي اونڌا سونڌا ٻارَ
ايندڙ نسل سَمورو هوندو گونگا بوڙا ٻارَ

هر دور جي نوجوانن کي اُداس، لُڙهندڙ، ڪُڙهندڙ، ڪُڙهندڙ، ٻَرنڊڙ، چُرندڙ، ڪِرندڙ، اوسيئڙو ڪَندڙ، پاڙي، ڪاڻو، پاڇوڪڙ، ڪاوڙيل ۽ وڙهندڙ نسلن سان منسوب ڪري سَگهجي ٿو، پر اسان انهن سڀني وچان ”پڙهندڙ“ نسل جا ڳولائو آهيون. ڪتابن کي ڪاڳر تان ڪڍي ڪمپيوٽر جي دنيا ۾ آڻڻ، ٻين لفظن ۾ برقي ڪتاب يعني e-books ٺاهي ورهائڻ جي وسيلي پڙهندڙ نسل کي وَڌڻ، ويجهڻ ۽ هِڪَ ٻئي کي ڳولي سَهڪاري تحريڪ جي رستي تي آڻڻ جي آس رکون ٿا.

پڙهندڙ نسل (پڻ) ڪا به تنظيم ناهي. اُن جو ڪو به صدر، عهديدار يا پايو وجهندڙ نه آهي. جيڪڏهن ڪو به شخص اهڙي دعويٰ ڪري ٿو ته پڪڙ جاڻو ته اهو ڪوڙو آهي. نه ئي وري پڻ جي نالي ڪي پئسا گڏ ڪيا ويندا. جيڪڏهن ڪو اهڙي ڪوشش ڪري ٿو ته پڪڙ جاڻو ته اهو به ڪوڙو آهي.

جھڙيءَ طرح وٽن جا پَن ساوا، ڳاڙها، نيرا، پيلا يا ناسي هوندا آهن اهڙيءَ طرح پڙهندڙ نسل وارا پَن به مختلف آهن ۽ هوندا. اهي ساڳئي ئي وقت اداس ۽ پڙهندڙ، ٻرندڙ ۽ پڙهندڙ، سُست ۽ پڙهندڙ يا وڙهندڙ ۽ پڙهندڙ به ٿي سگهن ٿا. ٻين لفظن ۾ پَن کا خصوصي ۽ تالي لڳل ڪلب Exclusive Club نه آهي.

ڪوشش اها هوندي ته پَن جا سڀ ڪم ڪار سهڪاري ۽ رضاڪار بنيادن تي ٿين، پر ممڪن آهي ته ڪي ڪم اجرتي بنيادن تي به ٿين. اهڙي حالت ۾ پَن پاڻ هڪٻئي جي مدد ڪرڻ جي اصول هيٺ ڏي وٺ ڪندا ۽ غيرتجارتي non-commercial رهندا. پَن پاران ڪتابن کي ڊجيٽائيز digitize ڪرڻ جي عمل مان ڪو به مالي فائدو يا نفعو حاصل ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪئي ويندي.

ڪتابن کي ڊجيٽائيز ڪرڻ کان پوءِ اهم مرحلو ورهائڻ distribution جو ٿيندو. اهو ڪم ڪرڻ وارن مان جيڪڏهن ڪو پيسا ڪمائي سگهي ٿو ته ڀلي ڪمائي، رڳو پَن سان اُن جو ڪو به لاڳاپو نه هوندو.

پَن کي کليل اڪرن ۾ صلاح ڏجي ٿي ته هو وَس پٽاندڙ وڌ کان وڌ ڪتاب خريد ڪري ڪتابن جي ليکڪن، ڇپائيندڙن ۽ ڇاپيندڙن کي همٿائن. پر ساڳئي وقت علم حاصل ڪرڻ ۽ ڄاڻ کي ڦهلائڻ جي ڪوشش دوران ڪنهن به رڪاوٽ کي نه مڃن.

شيخ اياز علم، ڄاڻ، سمجھ ۽ ڏاهپ کي گيت، بيت، سٽ، پُڪار سان
تشبيه ڏيندي انهن سڀني کي بمن، گولين ۽ بارود جي مد مقابل بيهاريو
آهي. اياز چوي ٿو ته:

گيت به ڄڻ گوريلا آهن، جي ويريءَ تي وار ڪرڻ ٿا.

... ..

ڄڻ ڄڻ جاڙ وڌي ٿي جڳ ۾، هو ٻوليءَ جي آڙ ڇڏي ٿا؛
ريٽيءَ تي راتاها ڪن ٿا، موٽي منجهه پهراڙ ڇڏي ٿا؛

... ..

ڪالهه هيا جي سُرخ گلن جيئن، اڄڪلهه نيلا پيلا آهن؛
گيت به ڄڻ گوريلا آهن.....

... ..

هي بيت اٿي، هي بم-گولو،

جيڪي به کڻين، جيڪي به کڻين!

مون لاءِ ٻنهي ۾ فرق نه آ، هي بيت به بم جو ساٿي آ،
جنهن ڀر ۾ رات ڪيا راڙا، تنهن هڏ ۽ چم جو ساٿي آ -

ان حساب سان اڻڄاڻائي کي پاڻ تي اهو سوچي مڙهڻ ته ”هاڻي ويڙهه ۽
عمل جو دور آهي، ان ڪري پڙهڻ تي وقت نه وڃايو“ نادانيءَ جي نشاني
آهي.

پڻ جو پڙهڻ عام ڪتابي ڪيڙن وانگر رڳو نصابي ڪتابن تائين
محدود نه هوندو. رڳو نصابي ڪتابن ۾ پاڻ کي قيد ڪري ڇڏڻ سان سماج
۽ سماجي حالتن تان نظر کڄي ويندي ۽ نتيجي طور سماجي ۽ حڪومتي
پاليسيون policies اڻڄاڻن ۽ نادانن جي هٿن ۾ رهنديون. پڻ نصابي ڪتابن
سان گڏوگڏ ادبي، تاريخي، سياسي، سماجي، اقتصادي، سائنسي ۽ ٻين

ڪتابن کي پڙهي سماجي حالتن کي بهتر بنائڻ جي ڪوشش ڪندا.

پڙهندڙ نسل جا پڻ سڀني کي چو، چالاءِ ۽ ڪينئن جهڙن سوالن کي هر بيان تي لاڳو ڪرڻ جي ڪوٺ ڏين ٿا ۽ انهن تي ويچار ڪرڻ سان گڏ جواب ڳولڻ کي نه رڳو پنهنجو حق، پر فرض ۽ اڻٽر گهرج unavoidable necessity سمجهندي ڪتابن کي پاڻ پڙهڻ ۽ وڌ کان وڌ ماڻهن تائين پهچائڻ جي ڪوشش جديد ترين طريقن وسيلي ڪرڻ جو ويچار رکن ٿا.

توهان به پڙهڻ، پڙهائڻ ۽ ڦهلائڻ جي ان سهڪاري تحريڪ ۾ شامل ٿي سگهو ٿا، بس پنهنجي اوسي پاسي ۾ ڏسو، هر قسم جا ڳاڙها توڙي نيرا، ساوا توڙي پيلا پن ضرور نظر اچي ويندا.

وڻ وڻ کي مون پاڪي پائي چيو ته ”منهنجا پاءُ
پهتو منهنجي من ۾ تنهنجي پڻ پڻ جو پڙلاءُ.“
- اياز (ڪلهي پاتم ڪينرو)